Colossians 1:1 παυλος `παποςτολος `ντε πχριςτος ιηςος `εβολ ϩιτεν πετεϩναϥ `μφνουϯ νεμ ϯμοθεος πιςον.

Colossians 1:1 παυλος επ αποςτολος εντε πι Χριςτος ιηςους ὲβολϩιτεν πετεϩνα ϥ εμ εφ νουϯ νεμ ϯμοθεος πι ςον .

Colossians 1:1 Paulos ep apostolos ente pi khristos Iysous èbolhiten petehna f em eph nouti nem Timotheos pi son .

Colossians 1:1 بُولُسُ، رَسُولُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ بِمَشِيئَةِ اللهِ، وَتِيمُوثَاوُسُ الأَخُ،

Colossians 1:1   /παυλος/ بولس / /επ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف
/αποςτολος/ رسول / / /εντε/   حرف ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة
/ جر ، أن /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /Χριςτος/ مسيح /
/ιηςους/ يسوع   / / /ὲβολϩιτεν/ من ، بواسطة ، في / /   /πετεϩνα/ مشيئة
/ϥ/ هو / /εμ/ أداة مفعول و إضافة / /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /νουϯ/
إله / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /ϯμοθεος/ تيموثاوس /πι/ أداة تعريف
ال ، عامة للمفرد المذكر بمعني /ςον/ أخ .

Colossians 1:2 `ννιαγιος ετϧεν κολαςςαις ουοϩ `μπιςτος `ν`ςνηου ετϧεν πχριςτος ιηςος `π`ϩμοτ νωτεν νεμ `τϩιρηνη `εβολ ϩιτεν φνουϯπενιωτ νεμ πενϭοις ιηςος πχριςτος.

Colossians 1:2 εν νι αⲅιος ετ ϧεν κολαςςαις ουοϩ εμ πιςτος εν εςνηου ετ ϧεν πι Χριςτος ιηςους επ εϩμοτ εν ωτεν νεμ ετ ϩιρηνη ὲβολϩιτεν εφ νουϯ πεν ιωτ νεμ πεν ϭοις ιηςους πι Χριςτος .

Colossians 1:2 en ni agios et khen Kolassais ouoh em pistos en esnyou et khen pi khristos Iysous ep ehmot en wten nem et hiryny èbolhiten eph nouti pen iwt nem pen tschois Iysous pi khristos .

Colossians 1:2   إِلَى الْقِدِّيسِينَ فِي كُولُوسِّي، وَالإِخْوَةِ الْمُؤْمِنِينَ فِي الْمَسِيحِ. نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلاَمٌ مِنَ اللهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

Colossians 1:2 / /εν/ ظرف زمان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
أداة تعريف ، /ετ/ مقدس ، قديس ، /αⲅιος/ ال ، جمع /νι// ومكان ، حرف جر
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧεν/   / مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
علامة ، تعليل ، مصدر ، /εμ/ و ، للجمل /ουοϩ/   كلوسي /κολαςςαις/ على
/ مؤمن ، مصدق ، أمين /πιςτος/   مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/
/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/   أخوة ، أشقاء /εςνηου/
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/
أداة تعريف ، مفرد   /επ/ / يسوع /ιηςους/ / مسيح /Χριςτος/ بمعني ، ال
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/   نعمة ، فضل ، موهبة /εϩμοτ/ مذكر ، ال
أداة /ετ/ / حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ /   أنتم /ωτεν/   / إضافة ، حرف جر
من،   /ὲβολϩιτεν/ / /   /   سلام /ϩιρηνη/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي
بواسطة /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /νουϯ/ إله   /   /πεν/ نا ، ملكنا   /ιωτ/
أب / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /   /   /πεν/ نا ، ملكنا   /ϭοις/ رب   /

/ιηςους/ يسوع   /πι/ ال ، بمعني المذكر للمفرد عامة تعريف أداة /Χριςτος/ مسيح.

Colossians 1:3 τενϣεπ`ϩμοτ `ντεν φνου†`φιωτ `μπενϭ ιηςος πχριςτος `νςηου νιβεν `εϫεν θηνου εντωβϩ.

Colossians 1:3 τεν ϣεπεϩμοτ εντεν εφ νου† εφ ιωτ εμπ πεν ϭοις ιηςους πι Χριςτος εν ςηου νιβεν ѐϫεν θηνου εν τωβϩ .

Colossians 1:3 ten shepehmot enten eph nouti eph iwt emp pen tschois Iysous pi khristos en syou niben ѐgen thynou en twbh .

Colossians 1:3 نَشْكُرُ اللهَ وَأَبَا رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ كُلَّ حِينٍ، مُصَلِّينَ لأَجْلِكُمْ،

Colossians 1:3 /τεν/ نحن   /ϣεπεϩμοτ/ يشكر   / /   /εντεν/ إلى   / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال   /νου†/ إله   / /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ιωτ/ أب   / /εμπ/ أداة مفعول وإضافة /πεν/ نا ، ملكنا   /ϭοις/ رب   /ιηςους/ يسوع   /πι/ ال ، بمعني المذكر للمفرد عامة تعريف أداة /Χριςτος/ مسيح / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر   /ςηου/ زمن ، وقت   /νιβεν/ جميع ، كل   / /ѐϫεν/ على   /   /θηνου/   أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر   ، /τωβϩ/ يصلي .

Colossians 1:4 `εανςωτεμ `επετενναϩ† ετϧεν πος ιηςος νεμ †αγαπη ετϧεν θηνου `ενιαγιος τηρου.

Colossians 1:4 ѐ αν ςωτεμ ѐ πετεν ναϩ† ετ ϧεν επ ϭοις ιηςους νεμ † αγαπη ετ ϧεν θηνου ѐ νι αϫιος τηρ ου .

Colossians 1:4 ѐ an swtem ѐ peten nahti et khen ep tschois Iysous nem ti agapy et khen thynou ѐ ni agios tyr ou .

Colossians 1:4 إِذْ سَمِعْنَا إِيمَانَكُمْ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ، وَمَحَبَّتَكُمْ لِجَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ،

Colossians 1:4 /ѐ/ إذ /αν / نحن ، ماضي /ςωτεμ/ يسمع ، طاعة   /ѐ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة   / /πετεν/ أداة ملكية ، ملككم   /ναϩ†/   يؤمن ، إيمان   /ετ/ ال ، ضمير وصل ، التي / أداة تعريف ، مفرد مؤنث   /ϧεν/   حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على   /επ/ ال /ϭοις/ رب /ιηςους/ يسوع   / /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات   /†/ ال / /αγαπη/   محبة   /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث /   ال ، ضمير وصل ، التي /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /   /θηνου/   أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم   /ѐ/ أداة مفعول و إضافة ، حرف جر لـ   /νι/ ال ، للجمع   /αϫιος/ ، قديس ، مقدس   / /τηρ/ كل /ου/   هم .

Colossians 1:5 εθβε †ϩελπις ετχη ϧαϫωτεν ϧεν νιφηου`ι θη εταρετενερϣορπ `νςοθμες ϧεν `πςαϫι `ντε †μεθμηι `ντε πιευαγγελιον.

Colossians 1:5 εθβε † ϩελπις ετ κη ϧαϫω τεν ϧεν νι φηουὶ θη ετ αρετεν ερϣορπ εν ϛοθμ ες ϧεν επ ϛαϫι εντε † μεθμηι εντε πι εναγϫελιον .

Colossians 1:5 ethbe ti helpis et ky khagw ten khen ni phyouì thy et areten ershorp en sothm es khen ep sagi ente ti methmyi ente pi evangelion .

Colossians 1:5 مِنْ أَجْلِ الرَّجَاءِ الْمَوْضُوعِ لَكُمْ فِي السَّمَاوَاتِ الَّذِي سَمِعْتُمْ بِهِ قَبْلاً فِي كَلِمَةِ حَقِّ الإِنْجِيلِ،

Colossians 1:5 /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /†/ ال /ϩελπις/ رجاء ، أمل ، توقع /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /κη / كائن ، موضوع ، متروك /ϧαϫω/ قبل ، قدام /τεν/ أنتم / / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /νι/ ال ، جمع / / /φηουὶ/ سموات /θη/ تلك /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /αρετεν/ أنتم ، مضارع ، ماضي /ερϣορπ/ يجهز سلفا ، يعد سلفا /εν/ الذي /ϛοθμ/ يسمع /ες/ هي / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ϛαϫι/ يتكلم ، كلام / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /†/ ال /μεθμηι/ صدق ، بر / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /εναγϫελιον/ أنجيل.

Colossians 1:6 φαι ετϣοπ ϧεν θηνου κατα`φρη† ον ετεϥϣοπ ϧεν πικοςμος τηρϥ εϥ†ουταϩ ουοϩ εϥαιαι κατα`φρη† ον ϧεν θηνου ιςϫεν πι`εϩοου εταρετενςωτεμ ουοϩ εταρετενςουεν πι`ϩμοτ `ντε φνου†ϧεν ουμεθμηι.

Colossians 1:6 φαι ετ ϣοπ ϧεν θηνου κατα εφ ρη† ον ετ εϥ ϣοπ ϧεν πι κοςμος τηρ ϥ εϥ †ουταϩ ουοϩ εϥ αιαι κατα εφ ρη† ον ϧεν θηνου ιςϫεν πι ὲϩοου ετ αρετεν ςωτεμ ουοϩ ετ αρετεν ςουεν πι εϩμοτ εντε εφ νου† ϧεν ου μεθμηι .

Colossians 1:6 phai et shop khen thynou kata eph ryti on et ef shop khen pi kosmos tyr f ef tioutah ouoh ef aiai kata eph ryti on khen thynou isgen pi èhoou et areten swtem ouoh et areten souen pi ehmot ente eph nouti khen ou methmyi .

Colossians 1:6 الَّذِي قَدْ حَضَرَ إِلَيْكُمْ كَمَا فِي كُلِّ الْعَالَمِ أَيْضاً، وَهُوَ مُثْمِرٌ كَمَا فِيكُمْ أَيْضاً مُنْذُ يَوْمَ سَمِعْتُمْ وَعَرَفْتُمْ نِعْمَةَ اللهِ بِالْحَقِيقَةِ.

Colossians 1:6 / /φαι/ هذا /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ϣοπ/ كائن / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم / /κατα/ مثل ، ك مثل /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / / ، ك /ρη†/ حال /ον/ أيضا /ετ/ الذي /εϥ/ هو /ϣοπ/ كائن / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /κοςμος/ العالم / /τηρ/ كل /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /εϥ/ صيغة الحال /†ουταϩ/ يثمر /ουοϩ/ و ، للجمل / /εϥ/ هو ، حال /αιαι/ ينمو ، يكثر ، يزداد / /κατα/ مثل ، ك مثل ، ضمير مذكر غائب ، هو

حرف /ϧεν/ / أيضا /ον/ حال /ρη†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / ك
أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن /θηνου/ / جر ، في ، من ، بواسطة ، على
أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ منذ ، من مدة /ιϲϫεν/ المفعول ، ـكم ، أنفسكم
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير /ετ/ يوم ، أيام /ὲϩοου/ المذكر بمعني ، ال
/ϲωτεμ/ / أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /αρετεν/ وصل ، التي
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير /ετ/ و ، للجمل /ουοϩ/ يسمع ، طاعة
يعرف /ϲουεν/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /αρετεν/ وصل ، التي
/εϩμοτ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ، معرفة ، ثمن ، قيمة
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /εντε/ / / نعمة ، فضل ، موهبة
حرف جر ، /ϧεν/ / اله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / جر ، أن
صدق ، حق ، ير /μεθμηι/ أداة تنكير /ου/ / في ، من ، بواسطة ، على .

Colossians 1:7 κατα`φρη† εταρετεν`εμι `εβολ ϩιτεν επαφρα πιμενριτ `ν`ωφηρ `μβωκ `νταν ετε ουπιςτος πε `νδι`ακων `ντε πχριςτος `εϫεν θηνου.

Colossians 1:7 κατα εφ ρη† ετ αρετεν ὲμι ὲβολϩιτεν επ αφρα πι μενριτ εν εωφηρ εμ βωκ ενταν ετε ου πιςτος πε εν διὰκων εντε πι Χριςτος ὲϫεν θηνου .

Colossians 1:7 kata eph ryti et areten èmi èbolhiten ep aphra pi menrit en eshphyr em bwk entan ete ou pistos pe en diàkwn ente pi khristos ègen thynou .

Colossians 1:7 كَمَا تَعَلَّمْتُمْ ايْضاً مِنْ ابَفْرَاسَ الْعَبْدِ الْحَبِيبِ مَعَنَا، الَّذِي هُوَ خَادِمٌ امِينٌ لِلْمَسِيحِ لأَجْلِكُمُ،

Colossians 1:7 أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /εφ/ / مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ /
/αρετεν/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ حال /ρη†/ ال
بواسطة ، /ὲβολϩιτεν/ / يعلم /ὲμι/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام
أداة تعريف عامة /πι/ ابفراس /αφρα/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ / من
/εν/ / يحب ، حبيب ، عزيز ، حب ، محبة /μενριτ/ للمفرد المذكر بمعني ، ال
/βωκ/ / أداة مفعول وإضافة /εμ/ يشترك /εωφηρ/ علامة مفعول و إضافة ومصدر
/ يكون /πε/ أمين /πιςτος/ أداة تنكير /ου/ الذي /ετε/ معنا /ενταν/ عبد
/εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/διὰκων/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /εντε/ / / شماس ، خادم
/ مسيح /Χριςτος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر ، أن
/ὲϫεν/ على / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ،
أنفسكم .

Colossians 1:8 φαι εταqταμον ετετεναγαπη ϧεν πιπνευμα.

Colossians 1:8 φαι ετ αq ταμο ν ε τετεν αγαπη ϧεν πι πνευμα .

Colossians 1:8 phai et af tamo n e teten agapy khen pi pneuma .

Colossians 1:8 الَّذِي اخْبَرَنَا ايْضاً بِمَحَبَّتِكُمْ فِي الرُّوحِ.

Colossians 1:8 / /φαι/ هذا /ετ/ ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /αϥ/ التي زمن ماضي ، هو /ταμο/ يخبر ، يعلم /ν/ نحن /ε/ إلى /τετεν/ /πι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ محبة /αγαπη/ ملككم أنتم /πνευμα/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال روح .

Colossians 1:9 εθβεφαι `ανον ϩων ιςϫεν πι`εϩοου ετανςωτεμ `ντενχω `ντοτεν `εβολ αν εντωβϩ `εϫεν θηνου νεμ ενερεϯν ϩινα `ντετενμοϩ ϧεν `πςουεν πετεϩναϥ ϧεν ςοφια νιβεν νεμ καϯ νιβεν `μπνευμαϯκον.

Colossians 1:9 εθβε φαι ὰνον ϩω ν ιςϫεν πι ὲϩοου ετ αν ςωτεμ εντεν κω εντοτεν ὲβολ αν εν τωβϩ ὲϫεν θηνου νεμ εν ερετεν ϩινα εν τετεν μοϩ ϧεν επ ςουεν πετεϩνα ϥ ϧεν ςοφια νιβεν νεμ καϯ νιβεν εμ επνευμαϯκον .

Colossians 1:9 ethbe phai ànon hw n isgen pi èhoou et an swtem enten kw entoten èbol an en twbh ègen thynou nem en ereten hina en teten moh khen ep souen petehna f khen sophia niben nem kati niben em epneumatikon .

Colossians 1:9 مِنْ أجْلِ ذَلِكَ نَحْنُ أيْضاً، مُنْذُ يَوْمَ سَمِعْنَا، لَمْ نَزَلْ مُصَلِّينَ وَطَالِبِينَ لأَجْلِكُمْ انْ تَمْتَلِئُوا مِنْ مَعْرِفَةِ مَشِيئَتِهِ، فِي كُلِّ حِكْمَةٍ وَفَهْمٍ رُوحِيٍّ

Colossians 1:9 /εθβε/ لأجل / /φαι/ هذا /ὰνον/ نحن /ϩω/ أيضا /ν/ نحن /ιςϫεν/ منذ ، من مدة /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ὲϩοου/ يوم ، أيام /ετ/ ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /αν/ نحن ، زمن الماضي /ςωτεμ/ يسمع ، طاعة / / /εντεν/ لكي نحن /κω/ نكون /εντοτεν/ لكم / /ὲβολ// نحو ، تجاه /αν/ لم نزل /εν/ ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /τωβϩ/ يتضرع ، يصلي ، يتوسل ، صلاة ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ὲϫεν/ من أجل / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، تضرع ، توسل / /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، المفعول ، ـكم /ερετεν/ أنتم ، زمن مضارع يدل مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϩινα/ لكي / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف على التكرار /τετεν/ / جر /μοϩ/ أنتم /ملأن ، يملئ / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، /επ/ /بواسطة /ςουεν/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / / معرفة /πετεϩνα/ /ϥ/ هو / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ςοφια/ حكمة مشيئة /νιβεν/ كل ، جميع / /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /καϯ/ فهم /νιβεν/ كل ، جميع /εμ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /επνευμαϯκον/ روحيا .

Colossians 1:10 ερετενμοϣι ερετεν`μ`πϣα `μπϭοις ϧεν ραναϥ νιβεν ϧεν ϩωβ νιβεν εθνανευ ερετενταου`ο ουταϩ `εβολ ουοϩ ερετεναιαι ϧεν πι`εμι `ντε φνουϯ.

Colossians 1:10 ερετεν μοϣι ερετεν εμεπϣα εμ επ ϭοις ϧεν ρανα ϥ νιβεν ϧεν ϩωβ νιβεν εθ νανε υ ερετεν ταουὸ ουταϩ ὲβολ ουοϩ ερετεν αιαι ϧεν πι ὲμι εντε εφ νουϯ .

Colossians 1:10 ereten moshi ereten emepsha em ep tschois khen rana f niben khen hwb niben eth nane u ereten taouò outah èbol ouoh ereten aiai khen pi èmi ente eph nouti .

Colossians 1:10 لِتَسْلُكُوا كَمَا يَحِقُّ لِلرَّبِّ، فِي كُلِّ رِضىً، مُثْمِرِينَ فِي كُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ، وَنَامِينَ فِي مَعْرِفَةِ اللهِ،

Colossians 1:10 /ερετεν/ صيغة الحال ، أنتم /μοϣι/ يسلك /ερετεν/ ، أنتم ، مستحق ، لائق ، ينبغي ، يجب ، يستحق /εμεπϣα/ زمن مضارع يدل على التكرار /εμ/ حرف جر ، في ، من ، /ϧεν/ / رب /ϭοις/ ال /επ/ أداة مفعول و إضافة /εμ/ حرف /ϧεν/ / كل ، جميع /νιβεν/ / يرضي ، يسر /ραναϥ/ / بواسطة ، على كل ، /νιβεν/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ جر ، في ، من ، بواسطة ، على هم /υ/ جيد /νανε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εθ/ / جميع نحو ، تجاه /ὲβολ// / ثمر /ουταϩ/ ينتج /ταουὸ/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/ / ينمو ، يكثر ، يزداد /αιαι/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/ و ، للجمل /ουοϩ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /εντε/ / يعلم / ὲμι/ بمعني ، ال جر ، أن / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νουϯ/ اله .

Colossians 1:11 ερετενϫεμϫομ ϧεν ϫομ νιβεν κατα `παμαϩι `ντε πεϥωου ϧεν ϩυπομονη νιβεν νεμ ουμετρεϥωου `νϩητ ϧεν ουραϣι.

Colossians 1:11 ερετεν ϫεμϫομ ϧεν ϫομ νιβεν κατα επ αμαϩι εντε πεϥ ωου ϧεν ϩυπομονη νιβεν νεμ ου μετρεϥωου-ενϩητ ϧεν ου ραϣι .

Colossians 1:11 ereten gemgom khen gom niben kata ep amahi ente pef wou khen hupomony niben nem ou metrefwou-enhyt khen ou rashi .

Colossians 1:11 مُتَقَوِّينَ بِكُلِّ قُوَّةٍ بِحَسَبِ قُدْرَةِ مَجْدِهِ، لِكُلِّ صَبْرٍ وَطُولِ اناَةٍ بِفَرَحٍ،

Colossians 1:11 /ερετεν/ صيغة الحال ، أنتم /ϫεμϫομ/ ، يتشجع ، يتقوى ، قوة ، مقدرة /ϫομ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / يستطيع ، يتمكن /νιβεν/ كل ، جميع / /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك / /επ/ أداة تعريف ، مفرد علامة ، تعليل ، ملكية ، /εντε/ / / سلطان ، عزة ، قوة /αμαϩι/ مذكر ، ال حرف جر /ϧεν/ / مجد /ωου/ ملكه /πεϥ/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن / كل ، جميع /νιβεν/ صبر ، إحتمال /ϩυπομονη/ ، في ، من ، بواسطة ، على طول أناة /μετρεϥωου-ενϩητ/ أداة تنكير /ου/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ كافي /ραϣι / أداة تنكير /ου/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / ، فرح ، سرور ، يفرح ، يسر .

Colossians 1:12 ερετενϣεπ`ϩμοτ `ντεν `φιωτ φαι εταϥ`θρενερ`πεμ`πϣα `ν`ι `εϧουν `εϯτοι `ντε πι`κληρος `ντε νιαγιος ϧεν `φουωινι.

Colossians 1:12 ερετεν ϣεπεϩμοτ εντεν εφ ιωτ φαι ετ ὰ ϥ εθρε ν ερεπεμεπϣα εν ὶ ὲ ϧουν ὲ ϯ τοι εντε πι εκληρος εντε νι αϫιος ϧεν εφ ουωινι .

Colossians 1:12 ereten shepehmot enten eph iwt phai et à f ethre n erepemepsha en ì è khoun è ti toi ente pi eklyros ente ni agios khen eph ouwini .

Colossians 1:12 شَاكِرِينَ الآبَ الَّذِي اهَّلَنَا لِشَرِكَةِ مِيرَاثِ الْقِدِّيسِينَ فِي النُّورِ،

Colossians 1:12 /ερετεν/ الحال صيغة ، أنتم /ϣεπεϩμοτ/ يشكر / / /εντεν/ ، تعليلية صيغة ، نحن لكي ، بسبب / /εφ/ ال ، مذكر مفرد ، تعريف أداة /ιωτ/ أب / / /φαι/ هذا /ετ/ التي ، وصل ضمير ، ال ، مؤنث مفرد ، تعريف أداة /ὰ/ الماضي علامة /ϥ / هو /εθρε/ يسبب ، يجعل /ν/ نحن /ερεπεμεπϣα/ يجب ، ينبغي ، يستأهل ، يستحق / /εν/ ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة جر حرف ، ومكان زمان ظرف /ὶ/ يأتي /ὲ/ ، المكان ظرف على للدلالة أداة ، إلى /ϧουν/ داخل/ὲ/ الإضافة و المفعول على للدلالة أداة /ϯ/ ال /τοι/ ، جزء ممنوح ، معطي ، حظ ، نصيب / / /εντε/ إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة أن ، جر حرف ، /πι/ ال ، بمعني المذكر للمفرد عامة تعريف أداة /εκληρος / ميراث / /εντε/ أن ، جر حرف ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة //νι/ ، ال جمع /αχιος/ ، قديس ، مقدس / /ϧεν/ بواسطة ، من ، في ، جر حرف/ / /εφ/ ال ، مذكر مفرد ، تعريف أداة /ουωινι/ نار ، نور .

Colossians 1:13 φαι εταϥναϩμεν `εβολ ϩα `περϣιϣι `ντε `πκακι ουοϩ αϥουοθβεν `εβολ `εϧουν `εϯμετουρο `ντε `πϣηρι `ντε τεϥαγαπη.

Colossians 1:13 φαι ετ ὰ ϥ ναϩμε ν ὲβολϩα επ ερϣιϣι εντε επ κακι ουοϩ ὰ ϥ ουοθβ εν ὲβολ ὲ ϧουν ὲ ϯ μετουρο εντε επ ϣηρι εντε τεϥ αγαπη .

Colossians 1:13 phai et à f nahme n èbolha ep ershishi ente ep kaki ouoh à f ouothb en èbol è khoun è ti metouro ente ep shyri ente tef agapy .

Colossians 1:13 الَّذِي انْقَذَنَا مِنْ سُلْطَانِ الظُّلْمَةِ وَنَقَلَنَا الَى مَلَكُوتِ ابْنِ مَحَبَّتِهِ،

Colossians 1:13 / /φαι/ هذا /ετ/ ، وصل ضمير ، ال ، مؤنث مفرد ، تعريف أداة التي /ὰ/ الماضي علامة /ϥ/ هو / /ναϩμε/ يشفى ، ينجي ، يخلص /ν/ نحن / / /ὲβολϩα/ عن ، من /επ/ ال ، مذكر مفرد ، تعريف أداة /ερϣιϣι/ سلطان / / /εντε/ أن ، جر حرف ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة / /επ/ أداة ال ، مذكر مفرد ، تعريف/κακι/ ظلمة /ουοϩ/ للجمل ، و /ὰ/ الدال المضارع علامة البسيط الماضي علامة ، الحقيقة على /ϥ/ هو بمعني مفعول أو فاعل ضمير /ουοθβ/ يحول ، ينقل /εν/ نحن /ὲβολ// تجاه ، نحو /ὲ/ ، على للدلالة أداة ، إلى المكان ظرف /ϧουν/ داخل /ὲ/ للمفعول و للإضافة أداة /ϯ/ ال /μετουρο/ ملكوت / / /εντε/ أن ، جر حرف ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة / /επ/ ال ، مذكر مفرد ، تعريف أداة / /ϣηρι/ ابن ، أولاد / / /εντε/ ، تعليل ، علامة أن ، جر حرف ، إضافة ، مفعول ، ملكية /τεϥ/ ملكه /αγαπη/ محبة .

Colossians 1:14 φαι ετανϭι `μπιϲωϯ `εβολ ϩιτοτϥ πιχω `εβολ `ντε νεννοβι.

Colossians 1:14 φαι εταν ϭι εμ πι ϲωϯ ѐβολ-ϩιτοτ ϥ πι κω-ѐβολ εντε νεν νοβι .

Colossians 1:14 phai etan tschi em pi swti èbol-hitot f pi kw-èbol ente nen nobi .

Colossians 1:14 الَّذِي لَنَا فِيهِ الْفِدَاءُ، بِدَمِهِ غُفْرَانُ الْخَطَايَا،

Colossians 1:14 / /φαι/ هذا /εταν/ نحن الذين كنا //ϭι/ يأخذ /εμ/ ، علامة أداة تعريف /πι/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ، ال /ϲωϯ/ فداء / /ѐβολ-ϩιτοτ/ بواسطة ، ب /ϥ/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /κω-ѐβολ/ غفران / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /νεν/ ملكنا ، أداة ملكية /νοβι/ خطية .

Colossians 1:15 ετε `τϩικων `μφνουϯ πε πιαθναυ `εροϥ πιϣορπ `μμιϲι `ντε ϲωντ νιβεν.

Colossians 1:15 ετε ετ ϩικων εμ εφ νουϯ πε πι αθναυ ѐρο ϥ πι ϣορπ-εμμιϲι εντε ϲωντ νιβεν .

Colossians 1:15 ete et hikwn em eph nouti pe pi athnau èro f pi shorp-emmisi ente swnt niben .

Colossians 1:15 اَلَّذِي هُوَ صُورَةُ اللهِ غَيْرِ الْمَنْظُورِ، بِكْرُ كُلِّ خَلِيقَةٍ.

Colossians 1:15 /ετε/ الذي / /ετ/ التي ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ϩικων/ صورة /εμ/ أداة مفعول و إضافة / /εφ/ ، مفرد مذكر ، أداة تعريف الذي ال /νουϯ/ إله /πε/ يكون /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /αθναυ/ لا يرى / /ѐρο/ إلى ، تجاه ، نحو /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو/πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ϣορπ-εμμιϲι/ بكر / / /εντε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /ϲωντ/ ، خليقة جبلة ، مخلوق ،ترتيب /νιβεν/ كل ، جميع .

Colossians 1:16 ϫε `ν`ϩρηι `νϧητϥ αυϲωντ `νϩωβ νιβεν νηετϧεν νιφηου`ι νεμ νηετϩιϫεν `πκαϩι νηετουναυ `ερωου νεμ νηετε`νϲεναυ `ερωου αν `ιτε νι`θρονος `ιτε νιμετϭ `ιτε νιαρχη `ιτε νιεξουϲια ϩωβ νιβεν αυϣωπι `εβολ ϩιτοτϥ ουοϩ αυϲοντου `εροϥ.

Colossians 1:16 ϫε εν εϩρηι ενϧητ ϥ αυ ϲωντ εν ϩωβ νιβεν νηετ ϧεν νι φηουὶ νεμ νηετ ϩιϫεν επ καϩι νηετ ου ναυ ѐρωου νεμ νηετεν ϲε ναυ ѐρωου αν ὶτε νι εθρονος ὶτε νι μετϭοις ὶτε νι αρϣη ὶτε νι εξουϲια ϩωβ νιβεν ὰ υ ϣωπι ѐβολ-ϩιτοτ ϥ ουοϩ ὰ υ ϲοντ ου ѐρο ϥ

Colossians 1:16 ge en ehryi enkhyt f au swnt en hwb niben nyet khen ni phyouì nem nyet higen ep kahi nyet ou nau èrwou nem nyeten se nau èrwou an ìte ni ethronos ìte ni mettschois ìte ni arshy ìte ni exousia hwb niben à u shwpi èbol-hitot f ouoh à u sont ou èro f

Colossians 1:16 فَإِنَّهُ فِيهِ خُلِقَ الْكُلُّ: مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا عَلَى الأَرْضِ، مَا يُرَى وَمَا لاَ يُرَى، سَوَاءٌ كَانَ عُرُوشاً امْ سِيَادَاتٍ امْ رِيَاسَاتٍ امْ سَلاَطِينَ. الْكُلُّ بِهِ وَلَهُ قَدْ خُلِقَ.

Colossians 1:16 //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/ /النداء ضمير فاعل أو /ϥ/ من ،في ، ب، /ενϣητ/ / ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ خليقة ، جبلة ، /ϛωντ/ هم ، زمن ماضي ، مبني للمجهول /αυ/ مفعول بمعني هو علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εν/ / مخلوق ،ترتيب كل ، /νιβεν/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل / عمل /ϩωβ/ / ومكان ، حرف جر ال ، جمع /νι//حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϣεν/ / أولئك الذين /νηετ/ جميع أولئك الذين /νηετ/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / سموات /φηουὶ/ / / /ϩιϫεν/ أرض /νηετ/ /καϩι/أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ / حرف جر ، على إليهم ، /ὲρωου/ ينظر ، يرى ، /ναυ/ أداة تنكير /ου/ / أولئك الذين بينهم / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /νηετεν/ أولئك الذين /ϛε/ هم /ναυ/ إذا /ὶτε/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ إليهم ، بينهم /ὲρωου/ ينظر ، يرى ، /νι/ ال ، جمع /εθρονος/ كرسي ، عرش /ὶτε/ إذا /νι/ ال ، جمع /μετϬοις/ ال ، /νι/ أم /ὶτε/ بدء ، رئيس / رأس /αρϣη/ / ال ، جمع /νι/ أم/ὶτε/ رياسات كل ، جميع /νιβεν/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ سلطان /εξουϛια/ جمع ضمير غائب جمع /υ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ ب ، بواسطة /ὲβολ-ϩιτοτ/ / يكون /ϣωπι/ هم علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /ὰ/ و ، للجمل /ουοϩ/ بمعني هو /ὲρο/ / أداة تنكير /ου/ / ϛοντضمير غائب جمع هم /υ/ الماضي البسيط ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نحو ، تجاه ، إلى

Colossians 1:17 ουοϩ `νθοϥ ετϣοπ ϣαϫωϥ `νουον νιβεν ουοϩ ϩωβ νιβεν αυοϩι `ερατου `ν`ϣρηι `νϣητϥ.

Colossians 1:17 ουοϩ ενθοϥ ετ ϣοπ ϣαϫω ϥ εν ουον νιβεν ουοϩ ϩωβ νιβεν ὰ υ οϩι ὲρατ ου εν εϣρηι ενϣητ ϥ

Colossians 1:17 ouoh enthof et shop khagw f en ouon niben ouoh hwb niben à u ohi èrat ou en ekhryi enkhyt f

Colossians 1:17 اَلَّذِي هُوَ قَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ، وَفِيهِ يَقُومُ الْكُلُّ

Colossians 1:17 /ουοϩ/ و ، للجمل / /ενθοϥ/ لكن ، بل ، إما ، هو /ετ/ قبل ، /ϣαϫω/ كائن /ϣοπ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εν/ هو /ϥ/ قدام و ، /ουοϩ/ كل ، جميع /νιβεν/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ουον/ حرف جر علامة /ὰ/ كل ، جميع /νιβεν/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ للجمل /οϩι/ ضمير غائب جمع هم /υ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ هم /ου/ / على رجل ، على قدم /ὲρατ/ يقوم ، /ενϣητ/ / أسفل ، تحت، في ، عن /εϣρηι/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ من ،في ، ب

Colossians 1:18 ουοϩ `νθοϥ πε `ταφε `μπιϛωμα `ντε ϯεκ`κληϛια ετε `νθοϥ πε ϯαρχη `νϣορπ `μμιϛι `εβολ ϧεν νηεθμωουτ ϩινα `ντεϥϣωπι εϥοι `νϣορπ ϧεν ϩωβ νιβεν.

Colossians 1:18 ουοϩ ενθοϥ πε ετ αφε εμ πι ϛωμα εντε ϯ εκκληϛια ετε ενθοϥ πε ϯ αρϣη εν ϣορπ-εμμιϛι ὲβολϧεν νηεθ μωουτ ϩινα εντε ϥ ϣωπι εϥ οι εν ϣορπ ϧεν ϩωβ νιβεν .

Colossians 1:18 ouoh enthof pe et aphe em pi swma ente ti ekklysia ete enthof pe ti arshy en shorp-emmisi èbolkhen nyeth mwout hina ente f shwpi ef oi en shorp khen hwb niben .

Colossians 1:18 وَهُوَ رَأْسُ الْجَسَدِ: الْكَنِيسَةِ. الَّذِي هُوَ الْبَدَاءَةُ، بِكْرٌ مِنَ الأَمْوَاتِ، لِكَيْ يَكُونَ هُوَ مُتَقَدِّماً فِي كُلِّ شَيْءٍ.

Colossians 1:18 /ουοϩ/ و ، للجمل / /ενθοϥ/ لكن ، بل ، إما ، هو / /πε/ يكون /ετ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /αφε/ رأس /εμ/ أداة /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، /εντε/ / / جسد /ϛωμα/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال كنيسة /εκκληϛια/ ال /ϯ/ تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن بدء ، /αρϣη/ ال /ϯ/ يكون /πε/ / هو ، إما ، بل ، لكن /ενθοϥ/ / الذي /ετε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /εν/ / رئيس /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ὲβολϧεν/ / / بكر /ϣορπ-εμμιϛι/ جر علامة ، /εντε/ / / لكي /ϩινα/ ميت ، موتي /μωουτ/ / أولئك الذين /νηεθ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εν/ يكون /οι/ / صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εϥ/ / يكون /ϣωπι/ /ϣορπ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر حرف جر ، في ، /ϧεν/ / بدء ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر ، أولا ، سابقا . كل ، جميع /νιβεν/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ من ، بواسطة ، على

Colossians 1:19 ϫε `ν`ϧρηι `νϧητϥ αϥϯματ `νϫε πιμοϩ τηρϥ `εϣωπι `νϧητϥ.

Colossians 1:19 ϫε εν εϧρηι ενϧητ ϥ ὰ ϥ ϯματ ενϫε πι μοϩ τηρ ϥ ὲ ϣωπι ενϧητ ϥ

Colossians 1:19 ge en ekhryi enkhyt f à f timati enge pi moh tyr f è shwpi enkhyt f

Colossians 1:19 لأَنَّهُ فِيهِ سُرَّ انْ يَحِلَّ كُلُّ الْمِلْءِ،

Colossians 1:19 //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εϧρηι/ أسفل ، علامة المضارع الدال علي /ὰ/ هو /ϥ/ من ،في ، ب، /ενϧητ/ / تحت، في ، عن /ϯματ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ενϫε/ / يسر ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ كل /τηρ/ / ملأن ، يملئ /μοϩ/ المذكر بمعني ، ال ضمير /ϥ/ من ،في ، ب، /ενϧητ/ / يكون /ϣωπι/ علامة مصدر /ὲ/بمعني هو فاعل أو مفعول بمعني هو

Colossians 1:20 ουοϩ `εβολ ϩιτοτϥ `εϩωτπ `νϩωβ νιβεν `εροϥ `εαϥαιτου `νϩιρηνη `εβολ ϩιτεν πι`ϲνοϥ `ντε πεϥ``εβολ ϩιτοτϥ `ιτε νηετϩιϫεν `πκαϩι `ιτε νηετε `ν`ϩρηι ϧεν νιφηου`ι.

Colossians 1:20 ουοϩ ὲβολ-ϩιτοτ ϥ ὲ ϩωτπ εν ϩωβ νιβεν ὲρο ϥ ὲ αϥ αιτ ου εν ϩιρηνη ὲβολϩιτεν πι εϲνοϥ εντε πεϥ ϲταυρος ˙ ὲβολ-ϩιτοτ ϥ ὶτε νηετ ϩιϫεν επ καϩι ὶτε νηετε εν εϩρηι ϧεν νι φηουὶ .

Colossians 1:20 ouoh èbol-hitot f è hwtp en hwb niben èro f è af ait ou en hiryny èbolhiten pi esnof ente pef stauros ˙ èbol-hitot f ìte nyet higen ep kahi ìte nyete en ehryi khen ni phyouì .

Colossians 1:20   وَأَنْ يُصَالِحَ بِهِ الْكُلَّ لِنَفْسِهِ، عَامِلاً الصُّلْحَ بِدَمِ صَلِيبِهِ، بِوَاسِطَتِهِ، سَوَاءٌ كَانَ مَا عَلَى الأَرْضِ امْ مَا فِي السَّمَاوَاتِ.

Colossians 1:20   /ουοϩ/ و ، للجمل / /ὲβολ-ϩιτοτ/ ب ، بواسطة   /ϥ/ علامة ، تعليل ، /εν/ يصالح/ /ϩωτπ/ أن /ὲ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو عمل ، شغل ، /ϩωβ/ / مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ضمير /ϥ/ نحو ، تجاه ، إلى /ὲρο/ /   كل ، جميع /νιβεν/   يعمل ، يرسل / عمل هم /ου/   يعمل /αιτ/ هو ، زمن ماضي /αϥ/ بعد أن /ὲ/ فاعل أو مفعول بمعني هو علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/   / / أداة تعريف عامة /πι/ في ، بواسطة ، من /ὲβολϩιτεν/ / /   سلام /ϩιρηνη/ علامة ، تعليل ، ملكية ،   /εντε/ / / دم /εϲνοϥ/ للمفرد المذكر بمعني ، ال صليب˙ /ϲταυρος/ ملكه /πεϥ/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ὲβολ-ϩιτοτ/ أولئك الذين /νηετ/ إذ /ὶτε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/   ب ، بواسطة أرض /ὶτε/ /καϩι/أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ / حرف جر ، على /ϩιϫεν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /εν/ / أولئك الذين /νηετε/ أم حرف جر ،   /ϧεν/   / ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ زمان ومكان ، حرف جر في ، من ، بواسطة//νι/ ال ، جمع   / / /φηουὶ/ سموات .

Colossians 1:21 ουοϩ `νθωτεν ϩωτεν `νουϲηου ναρετενοι `νϣεμμο ουοϩ `νϫαϫι ϧεν νετενμευι ϧεν νι`ϩβηουι ετϩωου.

Colossians 1:21 ουοϩ ενθωτεν ϩωτεν εν ου ϲηου ναρετεν οι εν ϣεμμο ουοϩ εν ϫαϫι ϧεν νετεν μευὶ ϧεν νι εϩβηουὶ ετ-ϩωου .

Colossians 1:21 ouoh enthwten hwten en ou syou nareten oi en shemmo ouoh en gagi khen neten meuì khen ni ehbyouì et-hwou .

Colossians 1:21   وَأَنْتُمُ الَّذِينَ كُنْتُمْ قَبْلاً اجْنَبِيِّينَ وَأَعْدَاءً فِي الْفِكْرِ، فِي الأَعْمَالِ الشِّرِّيرَةِ، قَدْ صَالَحَكُمُ الآنَ

Colossians 1:21   /ουοϩ/ و ، للجمل / /ενθωτεν/ أنتم   /ϩωτεν/ أنتم أيضا / / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/ /ου/ أداة تنكير /   /ϲηου/   زمن ، وقت   /ναρετεν/ أنتم ، ماضي ناقص /οι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/   يكون علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ / و ، للجمل /ουοϩ/   غريب ، بلاد الغربة /ϣεμμο/ / عدو ، غريم ، خصم ، /ϫαϫι/ / مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

مضايق / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ /νετεν/ ملككم /μευὶ/ فكر / /ϧεν/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر//νι/ جمع ، ال /εϩβηουὶ/ أعمال / /ετ-ϩωου/ شرير ، رديء .

Colossians 1:22 †νου δε αϥϩετπ θηνου ϧεν `πςωμα `ντε τεϥςαρξ `εβολ ϩιτεν πεϥμου `εταϩε θηνου `ερατεν θηνου ουαβ ουοϩ ερετενοι `νατaбνι ουοϩ `ναταρικι `μπεϥ`μθο.

Colossians 1:22 † νου δε ὰ ϥ ϩετπ θηνου ϧεν επ ςωμα εντε τεϥ ςαρξ ὲβολϩιτεν πεϥ μου ὲ ταϩε θηνου ὲρατενθηνου ουαβ ουοϩ ερετεν οι εν αταбνι ουοϩ εν αταρικι εμπεϥεμθο .

Colossians 1:22 ti nou de à f hetp thynou khen ep swma ente tef sarx èbolhiten pef mou è tahe thynou èratenthynou ouab ouoh ereten oi en atatschni ouoh en atariki empefemtho .

Colossians 1:22 فِي جِسْمِ بَشَرِيَّتِهِ بِالْمَوْتِ، لِيُحْضِرَكُمْ قِدِّيسِينَ وَبِلاَ لَوْمٍ وَلاَ شَكْوَى امَامَهُ،

Colossians 1:22 /†/ ال /νου/ الحاضر ، الوقت الحالي /δε/ حرف يأتي علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /ὰ/ ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف / يصالح /ϩετπ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة الماضي البسيط /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم / /ϧεν/ جسد /ςωμα/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة / ملكه /τεϥ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / /ςαρξ/ لحم / / /ὲβολϩιτεν/ من ، بواسطة ، في / /πεϥ/ ملكه /μου/ موت /ὲ/ أن /ταϩε/ يحضر / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم /ὲρατενθηνου/ على قدمكم /ουαβ/ مقدس /ουοϩ/ ، و أداة للدلالة على المفعول /εν/ يكون /οι/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/ للجمل والإضافة /αταбνι/ طاهر ، بلا عيب /ουοϩ/ و ، للجمل / /εν/ أداة مفعول وإضافة /αταρικι/ بلا لوم / /εμπεϥεμθο/ أمامه ، قبالته .

Colossians 1:23 ιςϫε τετενϣοπ `μπιναϩ† ερετενταϫρη ουτ `νςεν† ουοϩ ερετενϫορ ουοϩ ερετενοι `νατκιμ `ερωτεν `εβολ ϩα † ϩελπις `ντε πιευαγγελιον φαι εταρετενςοθμεϥ φαι εταυϩιωιϣ `μμοϥ ϧεν πιςωντ τηρϥ ετςαπεςητ `ν`τφε φαι εταιϣωπι ναϥ `ανοκ παυλος `νδι`ακων.

Colossians 1:23 ιςϫε τετεν ϣοπ εμ πι ναϩ† ερετεν ταϫρηουτ εν ςεν† ουοϩ ερετεν ϫορ ουοϩ ερετεν οι εν ατκιμ ὲρωτεν ὲβολ ϩα † ϩελπις εντε πι εvανϫελιον φαι ετ αρετεν ςοθμ εϥ φαι ετ ὰ υ ϩιωιϣ εμμο ϥ ϧεν πι ςωντ τηρ ϥ ετ ςαεπεςητ εν ετ φε φαι ετ ὰ ι ϣωπι ναϥ ὰνοκ παυλος εν διὰκων .

Colossians 1:23 isge teten shop em pi nahti ereten tagryout en senti ouoh ereten gor ouoh ereten oi en atkim èrwten èbol ha ti helpis ente pi evangelion phai et areten sothm ef phai et à u hiwish emmo f khen pi swnt tyr f et saepesyt en et phe phai et à i shwpi naf ànok Paulos en diàkwn .

Colossians 1:23 إِنْ ثَبَتُّمْ عَلَى الإِيمَانِ، مُتَأَسِّسِينَ وَرَاسِخِينَ وَغَيْرَ مُنْتَقِلِينَ عَنْ رَجَاءِ الإِنْجِيلِ، الَّذِي سَمِعْتُمُوهُ، الْمَكْرُوزِ بِهِ فِي كُلِّ الْخَلِيقَةِ الَّتِي تَحْتَ السَّمَاءِ، الَّذِي صِرْتُ انَا بُولُسَ خَادِماً لَهُ،

Colossians 1:23 /ιςϫε/ لو ، إن ، إذا / /τετεν/ أنتم /ϣοπ/ كائن /εμ/ أداة /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أنتم ، /ερετεν/ يؤمن ، إيمان /ναϩ†/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ / ثابت /ταϫρηουτ/ صيغة الحال و ، للجمل /ουοϩ/ أساس ، متأسس /ςεν†/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر أنتم ، /ερετεν/ و ، للجمل /ουοϩ/ قوي /ϫορ/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/ /èρωτεν/ لا يتزعزع /ατκιμ/ أداة مفعول وإضافة /εν/ يكون /οι/ صيغة الحال /ϩελπις/ ال /†/ إلي ، نحو ، تجاه /ϩα/ نحو ، تجاه /èβολ/ إليكم ،لكم ، إياكم علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /εντε/ / / رجاء ، أمل ، توقع /أنجيل /εναnϫελιον/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ جر ، أن أنتم /αρετεν/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ هذا /φαι/ ضمير فاعل أو مفعول /εϥ/ يسمع /ςοθμ/ ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /à/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ هذا /φαι/ /بمعني هو ضمير غائب جمع هم /υ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /εμμο/ كرازة ، يكرز /ϩιωιϣ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ أداة /ετ/ هو /ϥ/ كل /τηρ/ / / خليقة ، جبلة ، مخلوق ،ترتيب /ςωντ/ بمعني ، ال أسفل ، تحت ، تراب /ςαεπεςητ/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/ / /ετ/ هذا /φαι/ / سماء /φε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي أنا / /ι/ علامة الماضي /à/ / أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي أنا /ànoκ/ / له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναϥ/ / يكون /ϣωπι/ أنا كنت علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εν/ / بولس /παυλος/ ومكان ، حرف جر /διàκων/ شماس ، خادم .

Colossians 1:24 †νου δε †ραϣι ϧεν νι`μκαυϩ `ε`ϩρηι `εϫεν θηνου ουοϩ †ϫωκ `ννιϭροϩ `εβολ ϩιτεν νιϩοϫϩεϫ `ντε πχριςτος ϧεν ταςαρξ `ε`ϩρηι `εϫεν πεϥςωμα ετε †εκ`κλη ςια τε.

Colossians 1:24 † νου δε † ραϣι ϧεν νι εμκαυϩ è εϩρηι èϫεν θηνου ουοϩ † ϫωκ εν νι εϭροϩ èβολϩιτεν νι ϩοϫϩεϫ εντε πι Χριςτος ϧεν τα ςαρξ è εϩρηι èϫεν πεϥ ςωμα ετε † εκεκλŋςια τε .

Colossians 1:24 ti nou de ti rashi khen ni emkauh è ehryi ègen thynou ouoh ti gwk en ni etschroh èbolhiten ni hogheg ente pi khristos khen ta sarx è ehryi ègen pef swma ete ti ekeklysia te .

Colossians 1:24 الَّذِي الآنَ افْرَحُ فِي الاَمِي لأَجْلِكُمْ، وَأُكَمِّلُ نَقَائِصَ شَدَائِدِ الْمَسِيحِ فِي جِسْمِي لأَجْلِ جَسَدِهِ: الَّذِي هُوَ الْكَنِيسَةُ،

Colossians 1:24 /†/ ال /νου/ الوقت الحالي /δε/ الحاضر ، حرف يأتي كافي ، فرح ، سرور ، /ραϣι/ أنا /†/ ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /εμκαυϩ/ ال ، جمع /νι//حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεν/ / يفرح ، يسر ما هو فوق ، /εϩρηι/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /è/ / يتوجع ، يتألم ، يتعذب

أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، /θηνου/ / ل /ὲϫεν/ / الجزء الأعلى
علامة ، تعليل ، /εν/ يكمل /ϫωκ/ أنا /†// و ، للجمل /ουοϩ/ المفعول ، ـكم
/εϭροϩ/ ال ، جمع /νι// مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
ال ، جمع /νι// بواسطة ، من /ὲβολϩιτεν/ / / ينقص ، يقل ، نقصان ، قلة
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /εντε/ / / ضيقات ، شدائد /ϩοϫϩεϫ/
/ مسيح /Χριςτος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر ، أن
/ὲ/ / لحم /ςαρξ/ ضمير ملكية /τα/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/
على /ὲϫεν/ / ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ أداة مفعول و إضافة ومصدر
/τε/ كنيسة /εκεκλησια/ ال/†/ الذي /ετε/ جسد /ςωμα/ ملكه /πεϥ/ /
يكون.

Colossians 1:25 θαι `ανοκ εταιϣωπι νας `νδι`ακων κατα †οικονομια `ντε φνου†εττοι νηι `ερωτεν `εϫωκ `μπιςαϫι `ντε φνου†`εβολ.

Colossians 1:25 θαι ὰνοκ ετ ὰ ι ϣωπι νας εν διὰκων κατα † οικονομια εντε εφ νου† ετ τοι νηι ὲρωτεν ὲ ϫωκ εμ πι ςαϫι εντε εφ νου† ὲβολ .

Colossians 1:25 thai ànok et à i shwpi nas en diàkwn kata ti oikonomia ente eph nouti et toi nyi èrwten è gwk em pi sagi ente eph nouti èbol .

Colossians 1:25 الَّتِي صِرْتُ انَا خَادِماً لَهَا، حَسَبَ تَدْبِيرِ اللهِ الْمُعْطَى لِي لأَجْلِكُمْ، لِتَتْمِيمِ كَلِمَةِ اللهِ.

Colossians 1:25 /θαι/ هذه / /ὰνοκ/ أنا /ετ/ ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف
/νας/ / يكون /ϣωπι/ أنا / أنا كنت /ι/ علامة الماضي /ὰ/ / ضمير وصل ، التي
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ / لها ، هي كانت ، ماضي ناقص
مثل ، ك مثل ، /κατα/ / شماس ، خادم /διὰκων/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /εντε/ / / تدبير /οικονομια/ ال /†/ ك
أداة /ετ/ اله /νου†/ أداة تعريفـ ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / إضافة ، حرف جر ، أن
جزء ، نصيب ، حظ ، معطي ، /τοι/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
يتم ، /ϫωκ/ أن /ὲ/ إليكم ،لكم ، إياكم /ὲρωτεν/ لي ، إياي /νηι/ ممنوح
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εμ/ يكتمل
/εντε/ / / يتكلم ، كلام /ςαϫι/ أداة تعريفـ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/
أداة تعريفـ ، مفرد /εφ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
مذكر ، ال /νου†/ اله / /ὲβολ// نحو ، تجاه.

Colossians 1:26 πιμυςτηριον ετϩηπ ιςϫεν `πενεϩ νεμ νιγενε`α †νου δε αϥουονϩ `εβολ `ννιαγιος `νταϥ.

Colossians 1:26 πι μυςτηριον ετ ϩηπ ιςϫεν επ ενεϩ νεμ νι ϫενεὰ † νου δε ὰ ϥ ουονϩ ὲβολ εν νι αϫιος εν ταϥ

Colossians 1:26 pi mustyrion et hyp isgen ep eneh nem ni geneà ti nou de à f ouonh èbol en ni agios en taf

Colossians 1:26 السِّرِّ الْمَكْتُومِ مُنْذُ الدُّهُورِ وَمُنْذُ الأَجْيَالِ، لَكِنَّهُ الآنَ قَدْ اظْهِرَ لِقِدِّيسِيهِ،

Colossians 1:26 /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /μυςτηριον/ سر / /ετ/ الذي ، التي ، ال ، أداة تعريف ، مفرد مؤنث /ϩηπ/ مخفي ، مكتوم /ιςϫεν/ منذ ، من مدة / /επ/ ال ، أداة تعريف ، مفرد مذكر /ενεϩ/ عصر ، دهر ، جيل ، /ϫενεὰ/ / /νι/ ال ، جمع / /حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / مدة ، فترة أجيال /†/ ال /νου/ الحاضر ، الوقت الحالي /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ὰ/ علامة الماضي علامة المضارع الدال على الحقيقة /ϥ/ البسيط /ουονϩ/ يكشف ، يوضح ، يظهر / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / / /ὲβολ/ / إلى الخارج /εν/ نحو ، تجاه/ من ، نحو الخارج ، رأي علامة ، تعليل ، /αϫιος/ ال ، جمع /νι/ / مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ، /ταϥ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ مقدس / قديس ، له ، يخصه ، ملكه

Colossians 1:27 νηετα φνουϯουωϣ `εταμωου ϫε αϣ τε ϯμετραμα`ο `ντε `πωου `ντε παιμυςτηριον ϧεν νιεθνος ετε πχριςτος πε ϧεν θηνου ϯϩελπις `ντε `πωου.

Colossians 1:27 νηετ ὰ εφ νουϯ ουωϣ ὲ ταμω ου ϫε αϣ τε ϯ μετραμαὸ εντε επ ωου εντε παι μυςτηριον ϧεν νι εθνος ετε πι Χριςτος πε ϧεν θηνου ϯ ϩελπις εντε επ ωου .

Colossians 1:27 nyet à eph nouti ouwsh è tamw ou ge ash te ti metramaò ente ep wou ente pai mustyrion khen ni ethnos ete pi khristos pe khen thynou ti helpis ente ep wou .

Colossians 1:27 الَّذِينَ ارَادَ اللهُ انْ يُعَرِّفَهُمْ مَا هُوَ غِنَى مَجْدِ هَذَا السِّرِّ فِي الأُمَمِ، الَّذِي هُوَ الْمَسِيحُ فِيكُمْ رَجَاءُ الْمَجْدِ.

Colossians 1:27 /νηετ/ أولئك الذين /ὰ/ علامة الماضي / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νουϯ/ إله /ουωϣ/ يريد ، يشاء ، يرغب /ὲ/ أن /ταμω/ يعرف /ου/ هم / /ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /αϣ/ ماذا ، ما /τε/ تكون ، ال ، للمؤنث /ϯ/ ال /μετραμαὸ/ غنى أفعال النداء / / /εντε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة / /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ωου/ مجد / / /εντε/ مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة ، أن ، حرف جر ، إضافة ، /παι/ هذا /μυςτηριον/ سر / /ϧεν/ في ، حرف جر ، بواسطة ، من/ /νι/ جمع ، ال /εθνος/ أمة ، أمم /ετε/ الذي /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριςτος/ مسيح / /πε/ يكون / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم /ϯ/ ال /ϩελπις/ رجاء ، أمل ، توقع / / /εντε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة / /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ωου/ مجد .

Colossians 1:28 φαι `ανον ετενϩιωιϣ `μμοϥ εν`τςαβο `νρωμι νιβεν ουοϩ ενϯ`ςβω `νρωμι νιβεν ϧεν ςοφια νιβεν ϩινα `ντενταϩε ρωμι νιβεν `ερατου ευϫηκ `εβολ ϧεν πχριςτος.

Colossians 1:28 φαι ὰνον ὲ τεν ϩιωιϣ εμμο ϥ εν ετϛαβο εν ρωμι νιβεν ουοϩ εν † εϛβω εν ρωμι νιβεν ϧεν ϛοφια νιβεν ϩινα εντεν ταϩε ρωμι νιβεν ὲρατ ου ευ ϫηκ ὲβολϧεν πι Χριϛτοϛ .

Colossians 1:28 phai ànon è ten hiwish emmo f en etsabo en rwmi niben ouoh en ti esbw en rwmi niben khen sophia niben hina enten tahe rwmi niben èrat ou eu gyk èbolkhen pi khristos .

Colossians 1:28 الَّذِي نُنَادِي بِهِ مُنْذِرِينَ كُلَّ انْسَانٍ، وَمُعَلِّمِينَ كُلَّ انْسَانٍ، بِكُلِّ حِكْمَةٍ، لِكَيْ نُحْضِرَ كُلَّ انْسَانٍ كَامِلاً فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ.

Colossians 1:28 / /φαι/ هذا /ὰνον/ نحن /ὲ/ الذي /τεν/ نحن /ϩιωιϣ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /εν/ / هو /ϥ/ نفس /εμμο/ يكرز علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ /ينذر /ετϛαβο/ زمان ومكان ، حرف جر كل ، جميع /νιβεν/ رجل ، انسان /ρωμι/ /إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εν/ / و ، للجمل /ουοϩ/ تعليم ، معرفة ، ثقافة ، أدب ، حكمة ، مشورة /εϛβω/ ال/†/ ومكان ، حرف جر /علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/ / حرف جر ، في ، من ، /ϧεν/ / كل ، جميع /νιβεν/ رجل ، انسان /ρωμι/ / على ، بواسطة /ϛοφια/ حكمة /νιβεν/ كل ، جميع / / لكي /ϩινα/ / /εντεν/ كل ، جميع /νιβεν/ رجل ، انسان / ناس /ρωμι/ يحضر /ταϩε/ لكي نحن هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، /ευ/ هم /ου/ / على رجل ، على قدم /ὲρατ/ أداة تعريف /πι//حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ὲβολϧεν/ / يكمل /ϫηκ/ حال /Χριϛτοϛ/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال مسيح.

Colossians 2:1 †ουωϣ γαρ εθρετεν`εμι ϫε ουαγων `ναϣ `μμαιη ετεντηι `μμαυ `ε`ϩρηι `εϫεν θηνου νεμ νηετϧεν λαοδικια νεμ ουον νιβεν ετε `μπουναυ `επαϩο ϧεν `τϛαρξ.

Colossians 2:1 † ουωϣ ϫαρ εθρε τεν ὲμι ϫε ου αϫων εν αϣ εμ μαιὴ ετεντηι εμμαυ ὲ εϩρηι ὲϫεν θηνου νεμ νηετ ϧεν λαοδικια νεμ ουον νιβεν ετε εμπου ναυ ὲ πα ϩο ϧεν ετ ϛαρξ .

Colossians 2:1 ti ouwsh gar ethre ten èmi ge ou agwn en ash em maiỳ etentyi emmau è ehryi ègen thynou nem nyet khen Laodikia nem ouon niben ete empou nau è pa ho khen et sarx .

Colossians 2:1 فَإِنِّي ارِيدُ انْ تَعْلَمُوا ايُّ جِهَادٍ لِي لأَجْلِكُمْ، وَلأَجْلِ الَّذِينَ فِي لاَوُدِكِيَّةَ، وَجَمِيعِ الَّذِينَ لَمْ يَرَوْا وَجْهِي فِي الْجَسَدِ،

Colossians 2:1 /†/ أنا /ουωϣ/ إرادة ، رغبة يريد ، يشاء ، يرغب / / /ϫαρ/ يجعل ، يسبب / لكي ، علامة الصيغة التعليلية /εθρε/ لأن ، حقا ، في الواقع /τεν/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /ϫε// يعلم ، يعرف /ὲμι/ نحن أداة مفعول و /εν/ / جهاد ، كفاح ، نضال /αϫων/ أداة تنكير /ου/ أفعال النداء قامة ، قدر ، علو ، /μαιὴ/ أداة مفعول و إضافة /εμ/ ما ، ماذا ، أي /αϣ/ إضافة أداة مفعول و /ὲ/ / هناك ، في ذلك الموضع /εμμαυ/ لي /ετεντηι/ شكل أنتم ، /θηνου/ عند /ὲϫεν/ / ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ إضافة ومصدر /νηετ/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم لاوديكية /λαοδικια/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / أولئك الذين

/ /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /ουον/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /νιβεν/ كل ، جميع /ετε/ الذي /εμπου/ هم لم /ναυ/ ، يرى ، ينظر //è/ أداة حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ /وجه /ϩο/ أداة ملكية /πα/ مفعول /ετ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ςαρξ/ لحم .

Colossians 2:2 ϩινα `νςεϫεμνομ† `νϫε νουϩητ ευ`τςαβη ουτ `εβολ ϩιτεν ουϩιοι ϧεν ουαγαπη νεμ ουμετραμα`ο νιβεν `ντε `φμοϩ `ντε πεϥκα† `ε`πςουεν πιμυςτηριον `ντε φνου†`φιωτ `μπχριςτος.

Colossians 2:2 ϩινα εν ςε ϫεμνομ† ενϫε εν ου ϩητ ευ ετ ςαβηουτ èβολϩιτεν ου ϩιοι ϧεν ου αγαπη νεμ ου μετραμαò νιβεν εντε εφ μοϩ εντε πεϥ κα† è επ ςουεν πι μυςτηριον εντε εφ νου† εφ ιωτ εμ πι Χριςτος .

Colossians 2:2 hina en se gemnomti enge en ou hyt eu et sabyout èbolhiten ou hioi khen ou agapy nem ou metramaò niben ente eph moh ente pef kati è ep souen pi mustyrion ente eph nouti eph iwt em pi khristos .

Colossians 2:2 لِكَيْ تَتَعَزَّى قُلُوبُهُمْ مُقْتَرِنَةً فِي الْمَحَبَّةِ لِكُلِّ غِنَى يَقِينِ الْفَهْمِ، لِمَعْرِفَةِ سِرِّ اللهِ الآبِ وَالْمَسِيحِ،

Colossians 2:2 /ϩινα/ لكي / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ςε/ هم /ϫεμνομ†/ تعزية ، جرأة ، شهامة ، جبروت ، ثروة ، تشجيع / /ενϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل / /εν/ علامة أداة تنكير /ου/ ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر في ، /èβολϩιτεν/ / / متعلم /ςαβηουτ/ ال /ετ/ هم /ευ/ قلب /ϩητ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ου/ أداة تنكير /ϩιοι/ بحث ، مناقشة / /ϧεν/ من ، بواسطة ، على / /ου/ أداة تنكير / αγαπη/ محبة / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و / /ου/ أداة تنكير /μετραμαò/ غنى /νιβεν/ كل ، جميع / / /εντε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة / / /εφ/ أداة علامة ، تعليل ، ملكية ، /εντε/ / / ملأن ، يملئ /μοϩ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال فهم ، يفهم ، إدراك ، يدرك ، /κα†/ ملكه /πεϥ/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن أداة تعريف /πι/ معرفة /ςουεν/ ال /επ/ إلى ، أداة مفعول و إضافة /è/ يتأمل علامة ، تعليل ، /εντε/ / / سر /μυςτηριον/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن علامة ، تعليل /εμ/ أب /ιωτ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / / اله /νου†/ أداة تعريف عامة /πι/ ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριςτος/ مسيح.

Colossians 2:3 φαι ετε νιαϩωρ τηρου `ντε † ςοφια νεμ πι`εμι ετϩηπ `ν`ϧρηι `νϧητϥ.

Colossians 2:3 φαι ετε νι αϩωρ τηρ ου εντε † ςοφια νεμ πι èμι ετ ϩηπ εν εϧρηι ενϧητ ϥ

Colossians 2:3 phai ete ni ahwr tyr ou ente ti sophia nem pi èmi et hyp en ekhryi enkhyt f

Colossians 2:3 الْمُدَّخَرِ فِيهِ جَمِيعُ كُنُوزِ الْحِكْمَةِ وَالْعِلْمِ.

Colossians 2:3 / /φαι/ هذا /ετε/ الذي //νι/ ال ، جمع /αϩωρ/ كنوز /τηρ/ كل /ου/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /εντε/ / / ها ، ه ، ضمير أداة /πι/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / حكمة /ϲοφια/ ال /†/ حرف جر ، أن أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، /ετ/ علم / ὲμι/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ مخفي ، مكتوم /ϩηπ/ ال ، التي ، الذي /ϥ/ من ،في ، ب، /εϧηт/ / أسفل ، تحت، في ، عن /εϧρηι/ إضافة ، حرف جر ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو

Colossians 2:4 φαι δε †ϫω `μμοϥ ϩινα `ντε`ϣτεμ `ϩλι ερϩαλ `μμωτεν ϧεν ϩανϲαϫι `νεϲωου.

Colossians 2:4 φαι δε † ϫω εμμο ϥ ϩινα εντε εϣτεμ εϩλι ερϩαλ εμμωτεν ϧεν ϩαν ϲαϫι νεϲω ου .

Colossians 2:4 phai de ti gw emmo f hina ente eshtem ehli erhal emmwten khen han sagi nesw ou .

Colossians 2:4 وَإِنَّمَا اقُولُ هَذَا لِئَلاَّ يَخْدَعَكُمْ احَدٌ بِكَلاَمٍ مَلِقٍ،

Colossians 2:4 / /φαι/ هذا /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، ضمير فاعل أو مفعول بمعني /ϥ/ نفس /εμμο/ أقول ، يقول /ϫω/ أنا /†// و ، ف علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، /εντε/ / / لكي /ϩινα/ هو يخدع ، يغش ، /ερϩαλ/ شئ ما ، شخص ما /εϩλι/ حتى لا ، لم /εϣτεμ/ / أن حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧεν/ / لكم ، نحوكم /εμμωτεν/ ينصب على/ϩαν/ أداة تنكير جمع /ϲαϫι/ يتكلم ، كلام / /νεϲω/ حسن ، جميل /ου/ هم .

Colossians 2:5 ιϲϫε γαρ † νεμωτεν αν ϧεν `τϲαρξ αλλα † νεμωτεν ϧεν πιπνευμα ειραϣι ουοϩ ειναυ ετετενταξις νεμ πιταϫρο `ντε πετενναϩ† ετϧεν πχριϲτοϲ.

Colossians 2:5 ιϲϫε ϫαρ † νεμωτεν αν ϧεν ετ ϲαρξ αλλα † νεμωτεν ϧεν πι πνευμα ει ραϣι ουοϩ ει ναυ ε τετεν ταξις νεμ πι ταϫρο εντε πετεν ναϩ† ετ ϧεν πι Χριϲτοϲ .

Colossians 2:5 isge gar ti nemwten an khen et sarx alla ti nemwten khen pi pneuma ei rashi ouoh ei nau e teten taxis nem pi tagro ente peten nahti et khen pi khristos .

Colossians 2:5 فَإِنِّي وَإِنْ كُنْتُ غَائِباً فِي الْجَسَدِ لَكِنِّي مَعَكُمْ فِي الرُّوحِ، فَرِحاً، وَنَاظِراً تَرْتِيبَكُمْ وَمَتَانَةَ ايمَانِكُمْ فِي الْمَسِيحِ.

Colossians 2:5 /ιϲϫε/ إذا ، إن ، لو / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /†/ أنا / / /νεμωτεν/ معكم /αν/ علامة النفي ، لا ، ليس / /ϧεν/ حرف جر ، في ، أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ من ، بواسطة ، على /ϲαρξ/ لحم /αλλα/ ولكن ، بل /†/ أنا/ / / /νεμωτεν/ معكم / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ //πνευμα/ روح /ει/ أنا ، زمن مضارع يدل على الحال /ραϣι/ كافي ، فرح ، سرور

/ναυ/ انا ، ومن مضارع ، يدل على الحال /ει/ و ، للجمل /ουοϩ/ ، يفرح ، يسر حرف عطف /νεμ/ / طقس ، رتبة /ταξις/ ملككم أنتم /τετεν/ إلى /ε/ يرى / متانة / ταϫρο/أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ للكلمات ، و /πετεν/ / / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ أداة تعريف ، مفرد /ετ/ يؤمن ، إيمان /ναϩϯ/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي/πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριςτος/ مسيح.

Colossians 2:6 `μ`φρηϯ ουν εταρετενϭι `μπχριςτος ιηςος μοϣι `ν`ϧρηι `νϧητϥ.

Colossians 2:6 εμ εφ ρηϯ ουν ετ αρετεν ϭι εμ πι Χριςτος ιηςους μοϣι εν εϧρηι ενϧητ ϥ

Colossians 2:6 em eph ryti oun et areten tschi em pi khristos Iysous moshi en ekhryi enkhyt f

Colossians 2:6 فَكَمَا قَبِلْتُمُ الْمَسِيحَ يَسُوعَ الرَّبَّ اسْلُكُوا فِيهِ،

Colossians 2:6 /εμ/ أداة إضافة / / /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف / /ρηϯ/ حال /ουν/ إذا ، لذلك /ετ/ ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف علامة ، /εμ/ يأخذ /ϭι// أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /αρετεν/ التي أداة تعريف /πι/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριςτος/ مسيح / /ιηςους/ يسوع /μοϣι/ اسلكوا /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εϧρηι/ ، أسفل تحت، في ، عن / /ενϧητ/ ، ب ، في، من /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو

Colossians 2:7 ερετενϭε νουνι `εβολ ουοϩ ερετενκωτ `μμωτεν `νϧητϥ ουοϩ ερετενταϫρη ουτ ϧεν πιναϩϯ κατα`φρηϯ εταυ`τςαβε θηνου ερετενοι `νϩου`ο `νϧητϥ ϧεν ουϣεπ`ϩμοτ.

Colossians 2:7 ερετεν ϭενουνι ὲβολ ουοϩ ερετεν κωτ εμμωτεν ενϧητ ϥ ουοϩ ερετεν ταϫρηουτ ϧεν πι ναϩϯ κατα εφ ρηϯ ετ ὰ υ ετςαβε θηνου ερετεν οι εν ϩουὸ ενϧητ ϥ ϧεν ου ϣεπεϩμοτ .

Colossians 2:7 ereten tschenouni èbol ouoh ereten kwt emmwten enkhyt f ouoh ereten tagryout khen pi nahti kata eph ryti et à u etsabe thynou ereten oi en houò enkhyt f khen ou shepehmot .

Colossians 2:7 مُتَأَصِّلِينَ وَمَبْنِيِّينَ فِيهِ، وَمُوَطَّدِينَ فِي الإِيمَانِ، كَمَا عُلِّمْتُمْ، مُتَفَاضِلِينَ فِيهِ بِالشُّكْرِ.

Colossians 2:7 /ερετεν/ أنتم ، صيغة الحال /ϭενουνι/ يتأصل / /ὲβολ// يبني ، مبني /κωτ/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/ و ، للجمل /ουοϩ/ نحو ، تجاه /εμμωτεν/ لكم ، نحوكم / /ενϧητ/ ، ب ، في، من /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ουοϩ/ و ، للجمل /ερετεν/ أنتم ، صيغة الحال /ταϫρηουτ/ ثابت / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ναϩϯ/ يؤمن ، إيمان / /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ρηϯ/ حال /ετ/ ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف

ضمير غائب /υ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ التي أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن /θηνου/ / يتعلم /ετςαβε/ جمع هم علامة ، /εν/ يكون /οι/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/ المفعول ، ـكم ، أنفسكم منفعة ، ، /ϩουὸ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ضمير فاعل /ϥ/ من ،في ، ب، /ενϧητ/ / مكسب ، كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا أداة /ου/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ /أو مفعول بمعني هو تنكير / ϣεπεϩμοτ/ شكر .

Colossians 2:8 `αναυ ουν μηπως ουον πετκωλπ `μμωτεν `εβολ ϩιτεν ουμετφιλοςοφος νεμ ουαπατη εςϣουιτ κατα νιπαραδοςις `ντε νιρωμι κατα νι`ςτοιχιων `ντε πικοςμος ουοϩ κατα πχριςτος αν.

Colossians 2:8 ὰναυ ουν μηπως ουον πετ κωλπ εμμωτεν ὲβολϩιτεν ου μετφιλοςοφος νεμ ου απατη ες ϣουιτ κατα νι παραδοςις εντε νι ρωμι κατα νι εςτοιχιων εντε πι κοςμος ουοϩ κατα πι Χριςτος αν .

Colossians 2:8 ànau oun mypws ouon pet kwlp emmwten èbolhiten ou metphilosophos nem ou apaty es shouit kata ni paradosis ente ni rwmi kata ni estoiχiwn ente pi kosmos ouoh kata pi khristos an .

Colossians 2:8 اُنْظُرُوا انْ لاَ يَكُونَ احَدٌ يَسْبِيكُمْ بِالْفَلْسَفَةِ وَبِغُرُورٍ بَاطِلٍ، حَسَبَ تَقْلِيدِ النَّاسِ، حَسَبَ اَرْكَانِ الْعَالَمِ، وَلَيْسَ حَسَبَ الْمَسِيحِ.

Colossians 2:8 /ὰναυ/ أنظر ، أنتبه /ουν/ لذلك ، إذا /μηπως/ لكي لا /ουον/ شخص ما ، شئ ما ، يوجد / / /πετ/ الذي /κωλπ/ يسرق ، يسبي /εμμωτεν/ لكم ، نحوكم / / /ὲβολϩιτεν/ بواسطة ، من /ου/ في ، اداة تنكير /μετφιλοςοφος/ فلسفة / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /ου/ اداة تنكير /απατη/ غرور ، خداع /ες/ هي /ϣουιτ/ باطل / /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك //νι/ ال ، جمع /παραδοςις/ تقليد / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن //νι/ ال ، جمع /ρωμι/ انسان / ناس رجل ، / /κατα/ مثل ، ك //νι/ ال ، جمع /εςτοιχιων/ ركن ، قاعدة ، مبدأ أساسي / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /κοςμος/ العالم /ουοϩ/ و ، للجمل / /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριςτος/ مسيح /αν/ أداة نفي ، لا ، ليس .

Colossians 2:9 ϫε `ν`ϧρηι `νϧητϥ `ϥϣοπ `νϫε πιμοϩ τηρϥ `ντε †μεθνου† ςωμα†κως ουοϩ τετενμεϩ `εβολ `νϧητϥ.

Colossians 2:9 ϫε εν εϧρηι ενϧητ ϥ ὲϥ ϣοπ ενϫε πι μοϩ τηρ ϥ εντε † μεθνου† ςωμα†κως ουοϩ τετεν μεϩ ὲβολ ενϧητ ϥ

Colossians 2:9 ge en ekhryi enkhyt f èf shop enge pi moh tyr f ente ti methnouti swmatikws ouoh teten meh èbol enkhyt f

Colossians 2:9 فَإِنَّهُ فِيهِ يَحِلُّ كُلُّ مِلْءِ اللاَّهُوتِ جَسَدِيّاً.

Colossians 2:9 //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /εϧρηι/ أسفل ، تحت، في /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر

هو ، /èq/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ من ،في ، ب، /εnϧhτ/ / / ، عن
أداة /πι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /εnϫε/ / كائن /ϣοπ/ مضارع
ضمير /q/ كل /τηρ/ / ملأن ، يملئ /μοϩ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /εντε/ / فاعل أو مفعول بمعني هو
جسديا /ϲωμα†κωϲ/ إلهي ، الطبيعة الإلهية /μεθνου†/ ال /†/ حرف جر ، أن
نحو ، تجاه/ //èβολ/ / يمتليء /μεϩ/ ملككن ، أنتم /τετεν/ / و ، للجمل /ουοϩ/
ضمير فاعل أو مفعول /q/ من ،في ، ب، /εnϧhτ/ من ، نحو الخارج ، إلى الخارج
بمعني هو

Colossians 2:10 ετε `νθοq πε `ταφε `ναρχη νιβεν νεμ εξουϲια νιβεν.

Colossians 2:10 ετε ενθοq πε ετ αφε εν αρϣη νιβεν νεμ εξουϲια νιβεν .

Colossians 2:10 ete enthof pe et aphe en arshy niben nem exousia niben .

Colossians 2:10 وَأَنْتُمْ مَمْلُوؤُونَ فِيهِ، الَّذِي هُوَ رَأْسُ كُلِّ رِيَاسَةٍ وَسُلْطَانٍ.

Colossians 2:10 /ετε/ الذي / /ενθοq/ لكن ، بل ، إما ، هو / /πε/ يكون
/ετ/ علامة ، /εν/ رأس /αφε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
بدء ، /αρϣη/ / تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / كل ، جميع /νιβεν/ رئيس / رأس
/εξουϲια/ سلطان /νιβεν/ كل ، جميع .

Colossians 2:11 φαι εταυϲουβε θηνου `νϧητq ϧεν ουϲεβι `νθαμιο `νϫιϫ αν ϧεν `φβωϣ `μ`πϲωμα `ντε †ϲαρξ `ν`ϩρηι ϧεν `πϲεβι `μπχριϲτοϲ.

Colossians 2:11 φαι ετ ὰ υ ϲουβε θηνου ενϧητ q ϧεν ου ϲεβι εν θαμιο εν ϫιϫ αν ϧεν εφ βωϣ εμ επ ϲωμα εντε † ϲαρξ εν εϩρηι ϧεν επ ϲεβι εμ πι Χριϲτοϲ .

Colossians 2:11 phai et à u soube thynou enkhyt f khen ou sebi en thamio en gig an khen eph bwsh em ep swma ente ti sarx en ehryi khen ep sebi em pi khristos .

Colossians 2:11 وَبِهِ ايْضاً خُتِنْتُمْ خِتَاناً غَيْرَ مَصْنُوعٍ بِيَدٍ، بِخَلْعِ جِسْمِ خَطَايَا الْبَشَرِيَّةِ، بِخِتَانِ الْمَسِيحِ.

Colossians 2:11 / /φαι/ هذا /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، /
ضمير غائب /υ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ التي
أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، /θηνου/ / يختن /ϲουβε/ جمع هم
/ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ من ،في ، ب، /εnϧhτ/ / ـكم ، أنفسكم
/ ختان /ϲεβι/ أداة تنكير /ου/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εν/ يصنع /θαμιο/
حرف جر ، في ، من ، /ϧεν/ / علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ يد /ϫιϫ/ حرف جر
/εμ/ يقلع ، يخلع /βωϣ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال/ ال /εφ/ / /بواسطة ، على

علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /εντε/ / / جسد /ϲωμα/ ال /επ/ / أداة إضافة
علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ / لحم /ϲαρξ/ ال /ϯ/ إضافة ، حرف جر ، أن
ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεν/ /
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εμ/ ختان /ϲεβι/
مسيح /Χριϲτοϲ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر.

Colossians 2:12 `εαυκεϲ θηνου νεμαϥ ϧεν πιωμϲ φαι ετε `ν`ϧρηι αρετεντεν θηνου νεμαϥ ον `εβολ ϩιτεν πιναϩϯ `ντε πιερϩωβ `ντε φνουϯφαι εταϥτουνοϲϥ `εβολ ϧεν νηεθμωουτ.

Colossians 2:12 ὲ αυ κεϲ θηνου νεμαϥ ϧεν πι ωμϲ φαι ετε εν εϧρηι αρετεν τεν θηνου νεμαϥ ον ὲβολϩιτεν πι ναϩϯ εντε πι ερϩωβ εντε εφ νουϯ φαι ετ α ϥ τουνοϲ ϥ ὲβολϧεν νηεθ μωουτ .

Colossians 2:12 è au kes thynou nemaf khen pi wms phai ete en ekhryi areten ten thynou nemaf on èbolhiten pi nahti ente pi erhwb ente eph nouti phai et a f tounos f èbolkhen nyeth mwout .

Colossians 2:12 مَدْفُونِينَ مَعَهُ فِي الْمَعْمُودِيَّةِ، الَّتِي فِيهَا اقِمْتُمْ ايْضاً مَعَهُ بِإِيمَانِ عَمَلِ اللّهِ، الَّذِي اقَامَهُ مِنَ الأَمْوَاتِ.

Colossians 2:12 /ὲ/ لأن /αυ/ هم /κεϲ / يدفن /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم / /νεμαϥ/ معه / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ علامة ، تعليل ، /εν/ الذي /ετε/ هذا /φαι/ معمودية ، يغطس ، يعمد /ωμϲ/ أسفل ، تحت، في ، عن /εϧρηι/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /αρετεν/، أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن /θηνου/ يقوم /τεν/ زمن ماضي أنتم في ، /ὲβολϩιτεν/ / أيضا /ον/ معه /νεμαϥ/ / المفعول ، ـكم ، أنفسكم يؤمن ، /ναϩϯ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ بواسطة ، من /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / إيمان علامة /εντε/ / / يعمل /ερϩωβ/ / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /εφ/ / ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، /ετ/ هذا /φαι/ / اله /νουϯ/ ال ضمير فاعل أو /ϥ/ يقيم ، ينهض ، يقيم نسلا /τουνοϲ/ هو /ϥ/ زمن ماضي /α/ التي أولئك /νηεθ/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ὲβολϧεν/ / / مفعول بمعني هو الذين / /μωουτ/ ميت ، موتي .

Colossians 2:13 ουοϩ `νθωτεν ϩωτεν ερετενμωουτ ϧεν νετενπαραπτωμα νεμ ϯ μετατϲεβι `ντετενϲαρξ αϥτανϧε θηνου νεμαϥ `εαϥχω ναν `εβολ `ννενπαρα`πτωμα τηρου.

Colossians 2:13 ουοϩ ενθωτεν ϩωτεν ερετεν μωουτ ϧεν νετεν παραεπτωμα νεμ ϯ μετατϲεβι εντε τεν ϲαρξ ὰ ϥ τανϧε θηνου νεμαϥ ὲ α ϥ κω ναν ὲβολ εν νεν παραεπτωμα τηρ ου .

Colossians 2:13 ouoh enthwten hwten ereten mwout khen neten paraeptwma nem ti metatsebi ente ten sarx à f tankhe thynou nemaf è a f kw nan èbol en nen paraeptwma tyr ou .

Colossians 2:13 وَإِذْ كُنْتُمْ امْوَاتاً فِي الْخَطَايَا وَغَلَفِ جَسَدِكُمْ، احْيَاكُمْ مَعَهُ، مُسَامِحاً لَكُمْ بِجَمِيعِ الْخَطَايَا،

Colossians 2:13 /ουοϩ/ و ، للجمل / /ενθωτεν/ أنتم /ϩωτεν/ أنتم أيضا /ερετεν/ حرف جر ، في ، من ، /ϧεν/ / ميت /μωουτ/ أنتم ، صيغة الحال /νεμ/ / زلة ، معصية ، خطيئة /παραεπτωμα/ ملككم /νετεν/ /بواسطة ، على علامة ، تعليل ، /εντε/ / / غلف /μετατςεβι/ ال /ϯ/ حرف عطف للكلمات ، و أداة ملكية ، للفاعل الجمع ، ملكنا /τεν/ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ لحم /ςαρξ/ أنتم ، ضمير /θηνου/ / يحي /τανϧε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو أداة للدلالة على /ὲ/ معه /νεμαϥ/ / المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم / يترك ، يغفر ، يصمت /κω/ هو /ϥ/ علامة الماضي /α/ المفعول و الإضافة علامة ، /εν/ نحو ، تجاه/ من ، نحو الخارج ، إلى الخارج //ὲβολ/ / / لنا /ναν/ أداة ملكية ، /νεν/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ملكنا /παραεπτωμα/ زلة ، معصية ، خطيئة / /τηρ/ كل /ου/ هم .

Colossians 2:14 \`εαϥςωλϫ \`μπι\`ςϧι \`νϫιϫ φαι \`εναϥτοι ϧαρον ϧεν νιδογμα φη \`εναϥϯ ουβην ουοϩ \`νθοϥ αϥολϥ \`εβολ ϧεν \`θμηϯ \`εαϥϯιϥτ ναϥ \`εϧουν \`επι⁚

Colossians 2:14 ὲ αϥ ςωλϫ εμ πι εςϧι εν ϫιϫ φαι ὲ ναϥ τοι ϧαρο ν ϧεν νι δοϫμα φη ὲ ναϥ ϯουβη ν ουοϩ ενθοϥ ὰ ϥ ολ ϥ ὲβολϧεν εθ μηϯ ὲ αϥ ϯιϥτ ναϥ ὲ ϧουν ὲ πι ⁚ ςταυρος .

Colossians 2:14 è af swlg em pi eskhi en gig phai è naf toi kharo n khen ni dogma phy è naf tiouby n ouoh enthof à f ol f èbolkhen eth myti è af tiift naf è khoun è pi ⁚ stauros .

Colossians 2:14 إِذْ مَحَا الصَّكَّ الَّذِي عَلَيْنَا فِي الْفَرَائِضِ، الَّذِي كَانَ ضِدّاً لَنَا، وَقَدْ رَفَعَهُ مِنَ الْوَسَطِ مُسَمِّراً ايَّاهُ بِالصَّلِيبِ،

Colossians 2:14 /ὲ/ بعد أن /αϥ/ هو ، زمن ماضي /ςωλϫ/ يمحي /εμ/ علامة ، أداة تعريف /πι/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ مكتوب ، صك /εςϧι/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال أن /ὲ/ هذا /φαι/ / يد /ϫιϫ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر نحو /ϧαρο/ جزء ، نصيب ، حظ ، معطي ، ممنوح /τοι/ هو ، ماضي ناقص /ναϥ/ فرائض /δοϫμα/ ال ، جمع /νι//حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεν/ نحن ، نا / /ν/ يقاوم ، يضاد ، يعاكس ، /ϯουβη/ / هو ، ماضي ناقص /ναϥ/ أن /ὲ/ ذاك /φη/ يخاصم ، يعارض ، يجادل ، يناظر ، يخالف ، يتشاجر ، يتعارك ، يضرب ، يدق / يجادل ، /ὰ/ هو ، إما ، بل ، لكن /ενθοϥ/ و ، للجمل /ουοϩ/ نا /ν/ يقاوم ، يعارض ضمير فاعل أو /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط / / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يرفع ، يحمل ، يشيل /ολ/ مفعول بمعني هو أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، /εθ/ //حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ὲβολϧεν/ هو ، زمن ماضي /αϥ/ بعد أن/ὲ/ وسط ، منتصف ، عشرة /μηϯ/ التي ، الذي إلى ، أداة للدلالة على ، /ὲ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναϥ/ / يسمر /ϯιϥτ/ أداة تعريف /πι/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /ὲ/ داخل /ϧουν/ ظرف المكان عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال ⁚ . /ςταυρος/ صليب .

Colossians 2:15 `εαϥβαϣϥ `ννιαρχη νεμ νιεξουϲια `εαϥϯ `μπουϲωιτ ϧεν ουουονϩ `εβολ `εαϥαιτου `ν`ϲραϩ `ν`ϧρηι `νϧητϥ.

Colossians 2:15 è αϥ βαϣ ϥ εν νι αρϣη νεμ νι εξουϲια è αϥ ϯ εμ που ϲωιτ ϧεν ου ουονϩ èβολ è αϥ αιτ ου εν εϲραϩ εν εϧρηι ενϧητ ϥ

Colossians 2:15 è af bash f en ni arshy nem ni exousia è af ti em pou swit khen ou ouonh èbol è af ait ou en esrah en ekhryi enkhyt f

Colossians 2:15 إِذْ جَرَّدَ الرِّيَاسَاتِ وَالسَّلاَطِينَ اشْهَرَهُمْ جِهَاراً، ظَافِراً بِهِمْ فِيهِ.

Colossians 2:15 /è/ بعد ان /αϥ/ هو ، زمن ماضي /βαϣ/ يجرد /ϥ/ هو / /εν/ ال ، /νι// علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ال ، /νι//حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / بدء ، رئيس / رأس /αρϣη/ / جمع أداة مفعول /εμ/ يعطي /ϯ/هو ، زمن ماضي /αϥ/ أن /è/ سلطان /εξουϲια/ جمع حرف جر ، في ، /ϧεν/ / صيت ، شهرة /ϲωιτ/ أداة ملكية ، ملكهم /που/ وإضافة يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /ουονϩ/ / أداة تنكير /ου/ / من ، بواسطة ، على أداة /ου/ يعمل /αιτ/ هو ، زمن ماضي /αϥ/ بعد أن /è/ نحو ، تجاه //èβολ/ / فضيحة ، /εϲραϩ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /εν/ / / تنكير ، ما ، ماذا علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ إشهار عبرة ، مشهد ، فحص ، تفتيش ضمير /ϥ/ من ،في ، ب، /ενϧητ/ / أسفل ، تحت، في ، عن /εϧρηι/ حرف جر فاعل أو مفعول بمعني هو

Colossians 2:16 `μπεν`θρε `ϩλι ουν ϯϩαπ `ερωτεν ϧεν ουουωμ νεμ ουϲω ιε ϧεν ουτοι `ντε ουϣαι ιε ϧεν ουϲουαι ιε `ντε ϩανϲαββατον.

Colossians 2:16 εμπενεθρε εϩλι ουν ϯϩαπ èρωτεν ϧεν ου ουωμ νεμ ου ϲω ιε ϧεν ου τοι εντε ου ϣαι ιε ϧεν ου ϲουαι ιε εντε ϩαν ϲαββατον .

Colossians 2:16 empenethre ehli oun tihap èrwten khen ou ouwm nem ou sw ie khen ou toi ente ou shai ie khen ou souai ie ente han sabbaton .

Colossians 2:16 فَلاَ يَحْكُمْ عَلَيْكُمْ احَدٌ فِي أكْلٍ اوْ شُرْبٍ، اوْ مِنْ جِهَةِ عِيدٍ اوْ هِلاَلٍ اوْ سَبْتٍ،

Colossians 2:16 / /εμπενεθρε/ لا تجعل /εϩλι/ شخص ما ، شئ ما/ουν/ لذلك ، إذا /ϯϩαπ/ يحاكم ، يدين /èρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم / /ϧεν/ يأكل ، /ουωμ/ أداة تنكير ، ضمير بمعني هم /ου/حرف جر ، في ، من ، بواسطة / أو ، من /ιε/ شرب /ϲω/أداة تنكير /ου/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / أكل /ϧεν/ بواسطة ، من ، في ، جر حرف/ου/ هم بمعني ضمير ، تنكير أداة /τοι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /εντε/ / / جزء ، نصيب ، حظ ، معطي ، ممنوح أو ، /ιε/ عيد /ϣαι/ / أداة تنكير ، ضمير بمعني هم /ου/ إضافة ، حرف جر ، أن هلال ، /ϲουαι/ أداة تنكير /ου/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / من علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /εντε/ / / أو ، أم ، إذا /ιε/ غرة الشهر إضافة ، حرف جر ، أن /ϩαν/ أداة تنكير جمع /ϲαββατον/ سبت .

Colossians 2:17 ετε `τϧηιβι `ντε νεθηνου τε πιϲωμα δε `ντε πχριϲτοϲ.

Colossians 2:17 ετε ετ ϧηιβι εντε νεθη νου τε πι ϲωμα δε εντε πι Χριϲτοϲ .

Colossians 2:17 ete et khyibi ente nethy nou te pi swma de ente pi khristos .

Colossians 2:17 الَّتِي هِيَ ظِلُّ الأُمُورِ الْعَتِيدَةِ، وَأَمَّا الْجَسَدُ فَلِلْمَسِيحِ.

Colossians 2:17 /ετε/ الذي /ετ/ ضمير وصل ، ال ، ضمير وصل ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف ، التي /ϧηιβι/ ظلال ، ظل / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن / /νεθη/ تلك التي /νου/ عتيد /τε/ يكون /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϲωμα/ جسد /δε/ ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة / / أما ، لكن ، و ، ف /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριϲτοϲ/ مسيح.

Colossians 2:18 `μπεν`θρε `ϩλι бρο `ερωτεν `νϧητϥ εϥουωϣ ϧεν ουθεβιο `νϩητ νεμ ουϣεμϣι `ντε νιαγγελος νηεταϥναυ `ερωου αϥϩωμι `εϫωου εϥбοϲι `νϩητ ϩικη `εβολ ϩιτεν `πϩητ `ντε τεϥϲαρξ.

Colossians 2:18 εμπενεθρε εϩλι бρο ὲρωτεν ενϧητ ϥ εϥ ουωϣ ϧεν ου θεβιο εν ϩητ νεμ ου ϣεμϣι εντε νι ανϫελος νηετ α ϥ ναυ ὲρωου ὰ ϥ ϩωμι ὲϫωου εϥ бοϲι-εν-ϩητ ϩικη ὲβολϩιτεν επ ϩητ εντε τεϥ ϲαρξ .

Colossians 2:18 empenethre ehli tschro èrwten enkhyt f ef ouwsh khen ou thebio en hyt nem ou shemshi ente ni angelos nyet a f nau èrwou à f hwmi ègwou ef tschosi-en-hyt hiky èbolhiten ep hyt ente tef sarx .

Colossians 2:18 لاَ يُخَسِّرْكُمْ احَدٌ الْجِعَالَةَ، رَاغِباً فِي التَّوَاضُعِ وَعِبَادَةِ الْمَلاَئِكَةِ، مُتَدَاخِلاً فِي مَا لَمْ يَنْظُرْهُ، مُنْتَفِخاً بَاطِلاً مِنْ قِبَلِ ذِهْنِهِ الْجَسَدِيِّ،

Colossians 2:18 / /εμπενεθρε/ لا تجعل /εϩλι/ شخص ما ، شئ ما /бρο/ يغلب ، ينتصر /ὲρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم / /ενϧητ/ من ،في ، ب، /ϥ/ ضمير هو ، حال /εϥ/ فاعل أو مفعول بمعني هو /ουωϣ/ يريد ، يشاء ، يرغب / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ου/ أداة تنكير /θεβιο/ تواضع / /εν/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / قلب /ϩητ/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / /ου/ أداة تنكير / ϣεμϣι/ يخدم / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن //νι/ ال ، جمع /ανϫελος/ ملاك /νηετ/ أولئك الذين /α/ علامة الماضي /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ναυ/ ، يرى ، ينظر /ὲρωου/ إليهم ، بينهم /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϩωμι/ يدوس ، يمشي ، يضرب ، يقرع /ὲϫωου/ عليهم / /εϥ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو / /бοϲι-εν-ϩητ/ تشامخ /ϩικη/ باطلا / /ὲβολϩιτεν/ بواسطة ، من / /επ/ ال ، أداة تعريف ، مفرد مذكر /ϩητ/ قلب ، عقل / / /εντε/ ، علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /τεϥ/ ملكه /ϲαρξ/ لحم .

Colossians 2:19 ουοϩ `ϥ`αμονι αν `ν†αφε φηετε πιϲωμα τηρϥ ου`εβολ `μμοϥ πε ευϲαϩνι `νϲωϥ `εβολ ϩιτεν νιμο† νεμ νι`ϲναυϩ ουοϩ ευ`ϫφο `μμοϥ `ϥναaιαι ϧεν πιαιαι `ντε φνου†.

Colossians 2:19 ουοϩ ѐϥ ὰμονι αν εν † αφε φηετε πι ϲωμα τηρ ϥ ου ѐβολ εμμο ϥ πε ευ ϲαϩνι εν ϲω ϥ ѐβολϩιτεν νι μο† νεμ νι εϲναυϩ ουοϩ ευ ѐϫφο εμμο ϥ ѐϥ να αιαι ϧεν πι αιαι εντε εφ νου† .

Colossians 2:19 ouoh èf àmoni an en ti aphe phyete pi swma tyr f ou èbol emmo f pe eu sahni en sw f èbolhiten ni moti nem ni esnauh ouoh eu ègpho emmo f èf na aiai khen pi aiai ente eph nouti .

Colossians 2:19 وَغَيْرَ مُتَمَسِّكٍ بِالرَّأْسِ الَّذِي مِنْهُ كُلُّ الْجَسَدِ بِمَفَاصِلَ وَرُبُطٍ، مُتَوَازِراً وَمُقْتَرِناً يَنْمُو نُمُوّاً مِنَ اللهِ.

Colossians 2:19 /ουοϩ/ و ، للجمل /ѐϥ/ هو ، مضارع /ὰμονι/ يمسك ، علامة ، تعليل ، /εν/ لا ، ليس /αν/ يقبض ، يتسلط ، يمتلك ، يستحوز ، يحافظ / / رأس /αφε/ ال /†/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /φηετε/ ذاك الذي /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϲωμα/ جسد / /τηρ/ كل /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ου/ أداة تنكير / /ѐβολ// هم ، أداة نكرة وحرف الجر /ευ/ يكون /πε/ / هو /ϥ/ نفس /εμμο/ نحو ، تجاه علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ منحة ، يمنح ، يقدم /ϲαϩνι/ ل ، حال / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ ناحية ، صوب ، تجاه /ϲω/ إضافة ، حرف جر عروق ، أعصاب ، عضلات /μο†/ ال ، جمع /νι/ من، بواسطة /ѐβολϩιτεν/ / قيود ، رباطات /εϲναυϩ/ ال ، جمع /νι//حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / نفس /εμμο/ ينمو /ѐϫφο/ هم ، علامة مبني للمجهول /ευ/ و ، للجمل /ουοϩ/ ينمو ، /αιαι/ سوف /να/ هو ، مضارع /ѐϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ أداة تعريف عامة /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / يكثر ، يزداد علامة ، تعليل ، /εντε/ / / ينمو ، يكثر ، يزداد /αιαι/للمفرد المذكر بمعني ، ال أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /νου†/ اله .

Colossians 2:20 ιϲϫε ατετενμου νεμ πχριϲτοϲ `εβολ ϩα νι`ϲτοιχιον `ντε πικοϲμοϲ `αϧωτεν τετενωπ `μμωτεν `μ`φρη† `νϩανουον ευωνϧ ϧεν πικοϲμοϲ.

Colossians 2:20 ιϲϫε α τετεν μου νεμ πι Χριϲτοϲ ѐβολϩα νι εϲτοιχιον εντε πι κοϲμοϲ ὰϧωτεν τετεν ωπ εμμωτεν εμ εφ ρη† εν ϩανουον ευ ωνϧ ϧεν πι κοϲμοϲ .

Colossians 2:20 isge a teten mou nem pi khristos èbolha ni estoiχion ente pi kosmos àkhwten teten wp emmwten em eph ryti en hanouon eu wnkh khen pi kosmos .

Colossians 2:20 إِذاً انْ كُنْتُمْ قَدْ مُتُّمْ مَعَ الْمَسِيحِ عَنْ ارْكَانِ الْعَالَمِ، فَلِمَاذَا كَأَنَّكُمْ عَائِشُونَ فِي الْعَالَمِ، تُفْرَضُ عَلَيْكُمْ فَرَائِضُ:

Colossians 2:20 /ιϲϫε/ إذا ، إن ، لو /α/ علامة الماضي /τετεν/ أنتم ، زمن مضارع /μου/ موت / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /πι/ أداة تعريف عامة

ال ، /νι/ من ، عن /ὲβολϩα/ / / مسيح /Χριςτος/ للمفرد المذكر بمعني ، ال
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /εντε/ / / ركن /εςτοιχιον/ جمع
العالم /κοςμος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر ، أن
لكم ، /εμμωτεν/ يعد /ωπ/ أنتم ، مضارع /τετεν/ / ما شأنكم /ἀϧωτεν/
/εν/ حال /ρη†/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / / أداة إضافة /εμ/ نحوكم
بعض من ، بضعة /ϩανουον/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر
/ يحيا ، حياة /ωνϧ/ هم أداة تنكير مدمجة مع حرف الجر ، ضمير بمعني هم /ευ/
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/
بمعني ، ال /κοςμος/ العالم .

Colossians 2:21 `μπερϭι ουδε `μπερϭι†πι ουδε `μπερϧωντ.

Colossians 2:21 εμπερ ϭι ουδε εμπερ ϭι†πι ουδε εμπερ ϧωντ .

Colossians 2:21 emper tschi oude emper tschitipi oude emper khwnt .

Colossians 2:21 لاَ تَمَسَّ، وَلاَ تَذُقْ، وَلاَ تَجُسَّ؟

Colossians 2:21 / /εμπερ/ لم ، لا ، نفي الماضي التام ، ليس //ϭι/يمس
/ /ουδε/ ولا / /εμπερ/ لم ، لا ، نفي الماضي التام ، ليس //ϭι†πι/ يذق
/ /ουδε/ ولا / /εμπερ/ لم ، لا ، نفي الماضي التام ، ليس /ϧωντ/ ، يدنو
يقترب .

Colossians 2:22 `εϩωβ νιβεν ετχη `ε`πτακο `ε`ϣτεμερ`χ ραςθε `μμωου κατα νιϩονϩεν νεμ †μετρεϥ†`ςβω `ντε νιρωμι.

Colossians 2:22 ὲ ϩωβ νιβεν ετ κη ὲ επ τακο ὲ εϣτεμ ερὲϧραςθε εμμωου κατα νι ϩονϩεν νεμ † μετρεϥ†εςβω εντε νι ρωμι .

Colossians 2:22 è hwb niben et ky è ep tako è eshtem erèkhrasthe emmwou kata ni honhen nem ti metreftiesbw ente ni rwmi .

Colossians 2:22 الَّتِي هِيَ جَمِيعُهَا لِلْفَنَاءِ فِي الاِسْتِعْمَالِ، حَسَبَ وَصَايَا وَتَعَالِيمِ النَّاسِ،

Colossians 2:22 /ὲ/ أداة مفعول / /ϩωβ/ ، عمل / يرسل ، يعمل ، شغل ، عمل
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، /ετ/ كل ، جميع /νιβεν/ شغل
/ ال /επ/ إلى ، أداة مفعول و إضافة /ὲ/ كائن ، متروك ، موضوع / /κη/ التي
يستعمل /ερὲϧραςθε/ حتى لا ، لم /εϣτεμ/ / حتى /ὲ/ هلاك /τακο/
مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ / حرف جر + ضمير هم ، إليهم /εμμωου/ //νι/
حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / يأمر ، يوصي ، أمر ، وصية /ϩονϩεν/ ال ، جمع
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /εντε/ / / تعليم /μετρεϥ†εςβω/ ال /†/
رجل ، انسان / ناس /ρωμι/ /ال ، جمع /νι// إضافة ، حرف جر ، أن .

Colossians 3:1 ιςϫε ουν ατετεντεν θηνου νεμ πχριςτος κω† `νςα να `πϣωι πιμα ετα πχριςτος `μμοϥ εϥϩεμςι ςαου`ιναμ `μφνου†.

Colossians 3:1 ιϛϫε ουν αρετεν τεν θηνου νεμ πι Χριϛτος κωϯ δ'ϫϥ εν ϛα να επϣωι πι μα ετα πι Χριϛτος εμμο ϥ εϥ ϩεμϛι ϛα ουὶναμ εμ εφ νουϯ .

Colossians 3:1 isge oun areten ten thynou nem pi khristos kwti d'gf en sa na epshwi pi ma eta pi khristos emmo f ef hemsi sa ouìnam em eph nouti .

Colossians 3:1 فَإِنْ كُنْتُمْ قَدْ قُمْتُمْ مَعَ الْمَسِيحِ فَاطْلُبُوا مَا فَوْقُ، حَيْثُ الْمَسِيحُ جَالِسٌ عَنْ يَمِينِ اللهِ.

Colossians 3:1 /ιϛϫε/ لو ، إن ، إذا /ουν/ إذا ، لذلك /αρετεν/، زمن ماضي أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، /θηνου/ يقوم /τεν/ أنتم أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / أنفسكم علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ /κωϯ/ δ'ϫϥ / مسيح /Χριϛτος/ بمعني ، ال أداة ملكية للجمع ، ذو ، /να/ / خلف ، وراء ، ناحية /ϛα/ مفعول ، إضافة ، حرف جر أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ علو ، إرتفاع /επϣωι/ / أصحاب أداة تعريف ، مفرد /ετα/ مكان، موضع ، بيت ، مقصورة ، جهة ، ناحية /μα/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي هو ، /εϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /εμμο/ مسيح /Χριϛτος/ يمين ، يميني ، أيمن / جهة /ουὶναμ/ عن جهة /ϛα/ جالس /ϩεμϛι/ / حال /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / أداة مفعول و إضافة /εμ/ / اليمين إله .

Colossians 3:2 μευι `ενα `πϣωι `ννηετϩιϫεν `πκαϩι αν.

Colossians 3:2 μευὶ ὲ να επϣωι εν νηετ ϩιϫεν επ καϩι αν .

Colossians 3:2 meuì è na epshwi en nyet higen ep kahi an .

Colossians 3:2 اهْتَمُّوا بِمَا فَوْقُ لاَ بِمَا عَلَى الأَرْضِ،

Colossians 3:2 /μευὶ/ فكر ، يعتقد ، يفكر ، تذكار /ὲ/في /να/ ذو /επϣωι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /εν/ / علو ، إرتفاع أداة تعريف ، /επ/ / حرف جر ، على /ϩιϫεν/ أولئك الذين /νηετ/ حرف جر مفرد مذكر ، ال/καϩι/ أرض /αν/ ليس ، لا ، أداة نفي .

Colossians 3:3 ατετενμου γαρ ουοϩ πετενωνϧ ϩηπ νεμ πχριϛτος ϧεν φνουϯ.

Colossians 3:3 α τετεν μου ϫαρ ουοϩ πετεν ωνϧ ϩηπ νεμ πι Χριϛτος ϧεν εφ νουϯ .

Colossians 3:3 a teten mou gar ouoh peten wnkh hyp nem pi khristos khen eph nouti .

Colossians 3:3 لأَنَّكُمْ قَدْ مُتُّمْ وَحَيَاتُكُمْ مُسْتَتِرَةٌ مَعَ الْمَسِيحِ فِي اللهِ.

Colossians 3:3 /α/ علامة الماضي /τετεν/ زمن مضارع ، أنتم /μου/ موت / / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ουοϩ/ و ، للجمل / / /πετεν/ ملككم أنتم ، /νεμ/ / مخفي ، مخبأ ، يخفي ، يخبئ /ϩηπ/ حياة ، /ωνϧ/ ضمير ملكية ، كم أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف عطف للكلمات ، و /Χριςτος/ مسيح / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في / حرف جر / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νου†/ إله .

Colossians 3:4 εϣωπ αϥϣανουονϩ `εβολ `νϫε πχριςτος πετενωνϧ τοτε `νθωτεν ϩωτεν ερετενουονϩ `εβολ νεμαϥ ϧεν ουωου.

Colossians 3:4 εϣωπ ὰ ϥ ϣαν ουονϩ ὲβολ ενϫε πι Χριςτος πετεν ωνϧ τοτε ενθωτεν ϩωτεν ερετεν ουονϩ ὲβολ νεμαϥ ϧεν ου ωου .

Colossians 3:4 eshwp à f shan ouonh èbol enge pi khristos peten wnkh tote enthwten hwten ereten ouonh èbol nemaf khen ou wou .

Colossians 3:4 مَتَى اظْهِرَ الْمَسِيحُ حَيَاتُنَا، فَحِينَئِذٍ تُظْهَرُونَ انْتُمْ ايْضاً مَعَهُ فِي الْمَجْدِ.

Colossians 3:4 / /εϣωπ/ أداة شرط ، بما أن ، إن ، إذا /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / /ϣαν/ اداة شرط / /ουονϩ/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /ὲβολ/ نحو ، تجاه / /ενϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριςτος/ مسيح / / /πετεν/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /ωνϧ/ حياة /τοτε/ حينئذ / /ενθωτεν/ أنتم /ϩωτεν/ أنتم أيضا /ερετεν/ صيغة الحال ، أنتم / /ουονϩ/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي / /ὲβολ// نحو ، تجاه / /νεμαϥ/ معه / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر / /ου/ أداة تنكير /ωου/ مجد.

Colossians 3:5 ϧωτεβ `ννετενμελος ετϩιϫεν πικαϩι †πορνια πιϭωϧεμ πιπαθος †επιθυμια ετϩωου νεμ †μετρεϥϭι`νϫονς ετε †μετϣαμϣε `ιδωλον τε.

Colossians 3:5 ϧωτεβ εν νετεν μελος ετ ϩιϫεν πι καϩι † πορνια πι ϭωϧεμ πι παθος † επιθυμια ετ ϩωου νεμ † μετρεϥϭιενϫονς ετε † μετϣαμϣε ὶδωλον τε .

Colossians 3:5 khwteb en neten melos et higen pi kahi ti pornia pi tschwkhem pi pathos ti epithumia et hwou nem ti metreftschiengons ete ti metshamshe ìdwlon te .

Colossians 3:5 فَأَمِيتُوا اعْضَاءَكُمُ الَّتِي عَلَى الأَرْضِ: الزِّنَا، النَّجَاسَةَ، الْهَوَى، الشَّهْوَةَ الرَّدِيَّةَ، الطَّمَعَ الَّذِي هُوَ عِبَادَةُ الأَوْثَانِ،

Colossians 3:5 /ϧωτεβ/ يميت /εν/ أداة مفعول وإضافة /νετεν/ ملككم / /μελος/ عضو ، جزء /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ϩιϫεν/ على ، حرف جر /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /καϩι/ أرض /†/ ال /πορνια/ زنا /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϭωϧεμ/ دنس ، فساد ، نجاسة / πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال

/παθος/ هوى ، معاناة /ϯ/ ال ، أنا /ϯ/ ال /επιθυμια/ إشتياق ، شهوة / /ετ/ أداة حرف عطف /νεμ/ / رديء /ϩωου/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي و ، للكلمات /ϯ/ ال /μετρεϥϭιενϫονς/طمع /ετε/ الذي /ϯ/ ال /μετϣαμϣε/ عبادة /ἰδωλον/ أصنام ، أوثان /τε/ تكون.

Colossians 3:6 νηετεϥνηου εθβητου `νϫε πιϫωντ `ντε φνουϯ`ε`ϩρηι `εϫεν νιϣηρι `ντε ϯμετατθωτ `νϩητ.

Colossians 3:6 νηετ εϥ νηου εθβητ ου ενϫε πι ϫωντ εντε εφ νουϯ ὲ εϩρηι ὲϫεν νι ϣηρι εντε ϯ μετατθωτ-εν-ϩητ .

Colossians 3:6 nyet ef nyou ethbyt ou enge pi gwnt ente eph nouti è ehryi ègen ni shyri ente ti metatthwt-en-hyt .

Colossians 3:6 الأُمُورَ الَّتِي مِنْ اجْلِهَا يَأْتِي غَضَبُ اللهِ عَلَى ابْنَاءِ الْمَعْصِيَةِ،

Colossians 3:6 /νηετ/ تلك /εϥ/ امور /νηου/ يأتي ، أتيا / /εθβητ/ لأجل ، لسبب / /ου/ هم / /ενϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /πι/ أداة ال ، بمعني المذكر للمفرد عامة تعريف /ϫωντ/ غضب ، سخط، / / /εντε/ أداة تعريف ، مفرد /εφ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن ما هو فوق ، /εϩρηι/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ὲ/ / اله /νουϯ/ مذكر ، ال الجزء الأعلى / /ὲϫεν/ على //νι/ ال ، جمع / /ϣηρι/ أولاد ، ابن / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ϯ/ال /μετατθωτ-εν-ϩητ/ معصية .

Colossians 3:7 ναι ετε `νθωτεν ϩωτεν ναρετενμοϣι `ν`ϧρηι `νϧητου `νουςηου ϩοτε ερετενωνϧ ϧεν ναι.

Colossians 3:7 ναι ετε ενθωτεν ϩωτεν ναρετεν μοϣι εν εϧρηι ενϧητ ου εν ου ςηου ϩοτε ερετεν ωνϧ ϧεν ναι .

Colossians 3:7 nai ete enthwten hwten nareten moshi en ekhryi enkhyt ou en ou syou hote ereten wnkh khen nai .

Colossians 3:7 الَّذِينَ بَيْنَهُمْ انْتُمْ ايْضاً سَلَكْتُمْ قَبْلاً، حِينَ كُنْتُمْ تَعِيشُونَ فِيهَا.

Colossians 3:7 / /ναι/ هؤلاء /ετε/ الذي / /ενθωτεν/ أنتم /ϩωτεν/ أنتم أيضا /ναρετεν/ أنتم ، ماضي ناقص /μοϣι/ يسلك /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εϧρηι/ أسفل ، تحت، في ، عن / /ενϧητ/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /εν/ / هم /ου/ من ،في ، ب / أداة تنكير /ου/ / زمان ومكان ، حرف جر /ςηου/ زمن ، وقت /ϩοτε/ لما ، حينما ، عندما /ερετεν/ أنتم ، صيغة الحال /ωνϧ/ يحيا ، حياة / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ναι/ ، هؤلاء .

Colossians 3:8 ϯνου δε χω `ε`ϧρηι ϩωτεν `νϩωβ νιβεν πιϫωντ πι`μβον ϯκακια πιϫεου`α νιςαϫι ετϣουιτ `μπεν`θρου`ι `εβολ ϧεν ρωτεν.

Colossians 3:8 † νου δε κω ὲ εϧρηι ϩωτεν εν ϩωβ νιβεν πι ϫωντ πι εμβον † κακια πι ϫεουὰ νι ϛαϫι ετ ϣουιτ εμπεν εθρου ὶ ὲβολϧεν ρωτεν .

Colossians 3:8 ti nou de kw è ekhryi hwten en hwb niben pi gwnt pi embon ti kakia pi geouà ni sagi et shouit empen ethrou ì èbolkhen rwten .

Colossians 3:8 وَأَمَّا الآنَ فَاطْرَحُوا عَنْكُمْ انْتُمْ ايْضاً الْكُلَّ: الْغَضَبَ، السَّخَطَ، الْخُبْثَ، التَّجْدِيفَ، الْكَلاَمَ الْقَبِيحَ مِنْ افْوَاهِكُمْ.

Colossians 3:8 /†/ ال /νου/ الوقت الحالي ، الحاضر /δε/ حرف يأتي ثاني أداة للدلالة على /ὲ/ يطرح ، يترك /κω/ عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ أنتم أيضا /ϩωτεν/ في ، أسفل /εϧρηι/ / الظرف عمل ، شغل ، يعمل ، /ϩωβ/ / مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /πι/ كل ، جميع /νιβεν/ يرسل / عمل /εμβον/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ غضب /ϫωντ/ ال أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ خبث /κακια/ ال /†/ سخط أداة تعريف ، /ετ/ يتكلم ، كلام /ϛαϫι/ ال ، جمع /νι// يجدف ، يلعن /ϫεουὰ/ لا ، ليس ، /εμπεν/ / باطل ، عابث /ϣουιτ/ مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي حرف جر /ὲβολϧεν/ / / يخرج /ὶ/ يجعلهم /εθρου/ نفي الماضي التام ، نحن لم أفواهكم /ρωτεν/، في ، من ، بواسطة.

Colossians 3:9 `μπερϫεμεθνουϫ `ενετενερηου `εατετενβαϣ θηνου `μπιρωμι `ναπας νεμ πεϥ`πραξις.

Colossians 3:9 εμπερ ϫεμθνουϫ ὲ νετεν-ερηου ὲ ὰ τετεν βαϣ θηνου εμ πι ρωμι εν απας νεμ πεϥ επραξις .

Colossians 3:9 emper gemthnoug è neten-eryou è à teten bash thynou em pi rwmi en apas nem pef epraxis .

Colossians 3:9 لاَ تَكْذِبُوا بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ، اذْ خَلَعْتُمُ الإِنْسَانَ الْعَتِيقَ مَعَ اعْمَالِهِ،

Colossians 3:9 / /εμπερ/ لم ، لا ، نفي الماضي التام ، ليس /ϫεμθνουϫ/ علامة ، /ὲ/ بعضكم بعضا /νετεν-ερηου/ / أداة مفعول و إضافة /ὲ/ يكذب علامة /ὰ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أنتم ، ضمير المخاطبين /θηνου/ يخلع ، يقلع / /βαϣ/ أنتم ، /τετεν/ / الماضي علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εμ/ الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر قديم ، عتيق /απας/ أداة للدلالة على الصفة /εν/ / رجل ، انسان / ناس /ρωμι/ /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات / /πεϥ/ ملكه /επραξις/ أعمال .

Colossians 3:10 ουοϩ ατετεν† ϩι θηνου `μπιρωμι `μβερι φηεθναερβερι ϧεν ουϛωουν κατα `τϩικων `μφηεταϥϛοντϥ.

Colossians 3:10 ουοϩ α τετεν † ϩι θηνου εμ πι ρωμι εμ βερι φηεθ να ερβερι ϧεν ου ϛωουν κατα ετ ϩικων εμ φηετ αϥ ϛοντ ϥ

Colossians 3:10 ouoh a teten ti hi thynou em pi rwmi em beri phyeth na erberi khen ou swoun kata et hikwn em phyet af sont f

Colossians 3:10 وَلَبِسْتُمُ الْجَدِيدَ الَّذِي يَتَجَدَّدُ لِلْمَعْرِفَةِ حَسَبَ صُورَةِ خَالِقِهِ،

Colossians 3:10 /ουοϩ/ و ، للجمل /α/ علامة الأمر /τετεν/ أنتم ، ملككن /ϯ/ يلبس /ϩι/ في ، يلقي ، يضع ، يسجد ، يخر / /θηνου/ أنتم ، ضمير علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εμ/ المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /πι/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ال / /ρωμι/ ناس / انسان ، رجل /εμ/ أداة مفعول و إضافة / βερι/ ، جديد حرف /ϧεν/ / يجدد ، يحدث /ερβερι/ سوف /να/ ذاك الذي /φηεθ// حديث مثل ، ك /κατα/ / معرفة /ϛωουν/ أداة تنكير /ου/جر ، في ، من ، بواسطة /εμ/ صورة /ϩικων/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /ετ/ / مثل ، ك ضمير /ϥ/ يخلق /ϛοντ/ هو ، زمن ماضي /αϥ/ ذاك الذي /φηετ/ / أداة إضافة فاعل أو مفعول بمعني هو

Colossians 3:11 πιμα ετε`μμον ουεινιν `μμοϥ νεμ ουιουδαι ϛεβι νεμ μετατϛεβι βαρβαρος `ϛκυθος βωκ ουοϩ ρεμϩε αλλα ϩωβ νιβεν ϧεν ουον νιβεν πχριϛτος.

Colossians 3:11 πι μα ετε εμμον ου εινιν εμμο ϥ νεμ ου ιουδαι ϛεβι νεμ μετατϛεβι βαρβαρος εϛκυθος βωκ ουοϩ ρεμϩε αλλα ϩωβ νιβεν ϧεν ουον νιβεν πι Χριϛτος .

Colossians 3:11 pi ma ete emmon ou einin emmo f nem ou ioudai sebi nem metatsebi barbaros eskuthos bwk ouoh remhe alla hwb niben khen ouon niben pi khristos .

Colossians 3:11 حَيْثُ لَيْسَ يُونَانِيٌّ وَيَهُودِيٌّ، خِتَانٌ وَغُرْلَةٌ، بَرْبَرِيٌّ سِكِّيثِيٌّ، عَبْدٌ حُرٌّ، بَلِ الْمَسِيحُ الْكُلُّ وَفِي الْكُلِّ.

Colossians 3:11 /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /μα/ مكان، موضع ، بيت ، مقصورة ، جهة ، ناحية /ετε/ الذي / /εμμον/ ليس ، لا ، كلا /ου/ أداة تنكير /εινιν/ يوناني /εμμο/ نفس /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /ου/ أداة تنكير /ιουδαι/ يهودي /ϛεβι/ ختان / /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /μετατϛεβι/ غلف /βαρβαρος/ بربري /εϛκυθος/ سكيثي /βωκ/ عبد /ουοϩ/ و ، للجمل /ρεμϩε/ حر /αλλα/ ولكن ، بل /ϩωβ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /νιβεν/ كل ، جميع / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ουον/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /νιβεν/ كل ، جميع /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριϛτος/ مسيح.

Colossians 3:12 μοι ουν ϩι θηνου `μ`φρηϯ `νϩανϛωτπ `ντε φνουϯευουαβ ουοϩ `μμενριτ `νϩανμετϣαν`θμαϧτ `ντε ουμετρεϥϣενϩη τ `νουμετϩελϫε `νουθεβιο `νϩητ `νουμετρεμραυϣ `νουμετρεϥωου `νϩητ.

Colossians 3:12 μοι ουν ϩι θηνου εμ εφ ρηϯ εν ϩαν ϛωτπ εντε εφ νουϯ ευ ουαβ ουοϩ εμ μενριτ εν ϩαν μετϣαν-εθμαϧτ εντε ου

μετρεqϣενϩητ εν ου μετ-ϩελϫε εν ου θεβιο εν ϩητ εν ου μετρεμραυϣ εν ου μετρεqωου-ενϩητ .

Colossians 3:12 moi oun hi thynou em eph ryti en han swtp ente eph nouti eu ouab ouoh em menrit en han metshan-ethmakht ente ou metrefshenhyt en ou met-helge en ou thebio en hyt en ou metremraush en ou metrefwou-enhyt .

Colossians 3:12 فَالْبَسُوا كَمُخْتَارِي اللهِ الْقِدِّيسِينَ الْمَحْبُوبِينَ احْشَاءَ رَأْفَاتٍ، وَلُطْفاً، وَتَوَاضُعاً، وَوَدَاعَةً، وَطُولَ انَاةٍ،

Colossians 3:12 /μοι/ أعط /ουν/ إذا ، لذلك /ϩι/ يلبس / /θηνου/ / / أداة إضافة /εμ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ حال /ρη†/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ مختار ، مصطفي منتقى /ϛωτπ/ أداة تنكير جمع /ϩαν/ مفعول ، إضافة ، حرف جر أداة /εφ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ευ/ اله /νου†/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال يحب ، /μενριτ/ أداة مفعول و إضافة /εμ/ و ، للجمل /ουοϩ/ مقدس /ουαβ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ حبيب ، عزيز ، حب ، محبة / / رحمة ، شفقة ، حنو ، شفقة /μετϣαν-εθμαϭτ/ أداة تنكير جمع /ϩαν/ أداة تنكير /ου/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εν/ تحنن /μετρεqϣενϩητ/ علامة ، /εν/ لطف ، دماثة ، ذوق /μετ-ϩελϫε/ أداة تنكير /ου/ ومكان ، حرف جر أداة تنكير /ου/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان /εν/ / تواضع /θεβιο/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εν/ قلب /ϩητ/ ، حرف جر علامة ، تعليل ، /εν/ / وداعة /μετρεμραυϣ/ أداة تنكير /ου/ ومكان ، حرف جر أداة تنكير /ου/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μετρεqωου-ενϩητ/ طول أناة .

Colossians 3:13 ερετενερανεχεςθε `ννετενερηου ουοϩ ερετενχω `εβολ `ννετενερηου εϣωπ `εουον ουαρικι ουτε ουαι νεμ ουαι κατα`φρη† ετα πχριςτος χω νωτεν `εβολ παιρη† `νθωτεν ϩωτεν.

Colossians 3:13 ερετεν ερανεχεςθε εν νετεν-ερηου ουοϩ ερετεν κω-ὲβολ εν νετεν-ερηου εϣωπ ὲ ουον ου αρικι ουτε ουαι νεμ ουαι κατα εφ ρη† ετα πι Χριςτος κω εν ωτεν ὲβολ παι ρη† ενθωτεν ϩωτεν .

Colossians 3:13 ereten eraneχesthe en neten-eryou ouoh ereten kw-èbol en neten-eryou eshwp è ouon ou ariki oute ouai nem ouai kata eph ryti eta pi khristos kw en wten èbol pai ryti enthwten hwten .

Colossians 3:13 مُحْتَمِلِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضاً، وَمُسَامِحِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضاً انْ كَانَ لِأَحَدٍ عَلَى احَدٍ شَكْوَى. كَمَا غَفَرَ لَكُمُ الْمَسِيحُ هَكَذَا انْتُمْ ايْضاً.

Colossians 3:13 /ερετεν/ أنتم ، صيغة الحال /ερανεχεςθε/ يحتمل / /εν/ و ، للجمل /ουοϩ/ بعضكم بعضا /νετεν-ερηου/ أداة مفعول وإضافة /ερετεν/ أنتم ، صيغة الحال /κω-ὲβολ/ يسامح ، يغفر /εν/ أداة مفعول إذا ، إن ، بما أن ، أداة شرط /εϣωπ/ / بعضكم بعضا /νετεν-ερηου/ وإضافة

يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ουον/ أداة مفعول و إضافة ، حرف جر إلى /ὲ/
واحد ، الواحد /ουαι/ وسط ، بين /ουτε/ لوم ، مذمة /αρικι/ ادة تنكير /ου/
مثل ، ك مثل ، ك /κατα/ / واحد /ουαι/ / حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ /
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، /ετα/ حال /ρη†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ /
/Χριςτος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ال ، ضمير وصل ، التي
/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εν/ يغفر ، يسامح /κω/ مسيح
/ενθωτεν/ / حال /ρη†/ / / هذا /παι/ نحو ، تجاه //ὲβολ/ / أنتم /ωτεν/
أنتم /ϩωτεν/ أنتم أيضا .

Colossians 3:14 `ε`ϩρηι δε `εϫεν ναι τηρου † αγαπη ετε πιμουρ πε `ντε πιϫωκ `εβολ.

Colossians 3:14 ὲ εϩρηι δε ὲϫεν ναι τηρ ου † αγαπη ετε πι μουρ πε εντε πι ϫωκ ὲβολ .

Colossians 3:14 è ehryi de ègen nai tyr ou ti agapy ete pi mour pe ente pi gwk èbol .

Colossians 3:14 وَعَلَى جَمِيعِ هَذِهِ الْبَسُوا الْمَحَبَّةَ الَّتِي هِيَ رِبَاطُ الْكَمَالِ.

Colossians 3:14 / /ὲ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /εϩρηι/ ما هو فوق ، الجزء
على /ὲϫεν/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ الأعلى
الذي /ετε/ محبة /αγαπη/ الـ /†/ هم /ου/ كل /τηρ/ / هؤلاء /ναι/ /
/ / يكون /πε/ رباط ، قيد /μουρ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/
أداة تعريف /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/
عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϫωκ/ كمال / /ὲβολ// نحو ، تجاه.

Colossians 3:15 ουοϩ †ϩιρηνη `ντε πχριςτος μαρεςταϫρο `ν`ϧρηι ϧεν νετενϩητ θαι εταυθαϩεμ θηνου `ερος ϧεν ουςωμα `νουωτ ουοϩ ϣωπι ερετενοι `νρεϥϣεπ`ϩμοτ.

Colossians 3:15 ουοϩ † ϩιρηνη εντε πι Χριςτος μαρε ς ταϫρο εν εϧρηι ϧεν νετεν ϩητ θαι ετ ὰ υ θαϩεμ θηνου ὲρος ϧεν ου ςωμα εν ουωτ ουοϩ ϣωπι ερετεν οι εν ρεϥϣεπεϩμοτ .

Colossians 3:15 ouoh ti hiryny ente pi khristos mare s tagro en ekhryi khen neten hyt thai et à u thahem thynou èros khen ou swma en ouwt ouoh shwpi ereten oi en refshepehmot .

Colossians 3:15 وَلْيَمْلِكْ فِي قُلُوبِكُمْ سَلاَمُ اللهِ الَّذِي الَيْهِ دُعِيتُمْ فِي جَسَدٍ وَاحِدٍ، وَكُونُوا شَاكِرِينَ.

Colossians 3:15 /ουοϩ/ و ، للجمل /†/ال /ϩιρηνη/ سلام / / /εντε/
أداة تعريف عامة /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
علامة التمني بمعني فليكن ، /μαρε/ مسيح /Χριςτος/ للمفرد المذكر بمعني ، ال
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف /εν/ يثبت /ταϫρο/ هي /ς/ ياليت
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧεν/ / أسفل ، تحت، في ، عن /εϧρηι/ جر
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، /ετ/ هذه /θαι/ قلب /ϩητ/ ملككم /νετεν/ /على
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ ضمير وصل ، التي

أنتم ، ضمير المخاطبين /θηνου/ / يدعو /θαϩεμ/ ضمير غائب جمع هم /υ/
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧεν/ / إليها /ὲρος/ الجمع ، المفعول ، ـكم
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εν/ / جسد /ϛωμα/ أداة تنكير /ου/ على
/ϣωπι/ و ، للجمل /ουοϩ/ مفرد ، واحد /ουωτ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، /εν/ يكون /οι/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/ يكون
شاكر /ρεϥϣεπεϩμοτ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

Colossians 3:16 πιϛαϫι `ντε ποϛ μαρεϥϣωπι ϧεν θηνου ϧεν ουμετραμα`ο ϧεν `ϛβω νιβεν ερετεν†`ϛβω ουοϩ ερετεν`τϛαβο `μμωτεν ϧεν ϩανψαλμοϛ νεμ ϩαν`ϛμου νεμ ϩανϩωδη `μπνευμα†κον ερετενϩωϛ `εφ† ϧεν νετενϩητ ϧεν ουϣεπ`ϩμοτ.

Colossians 3:16 πι ϛαϫι εντε επ ϭοιϛ μαρε ϥ ϣωπι ϧεν θηνου ϧεν ου μετραμαὸ ϧεν εϛβω νιβεν ερετεν †εϛβω ουοϩ ερετεν ετϛαβο εμμωτεν ϧεν ϩαν ψαλμοϛ νεμ ϩαν εϛμου νεμ ϩαν ϩωδη εμ επνευμα†κον ερετεν ϩωϛ ὲ εφ νου† ϧεν νετεν ϩητ ϧεν ου ϣεπεϩμοτ .

Colossians 3:16 pi sagi ente ep tschois mare f shwpi khen thynou khen ou metramaò khen esbw niben ereten tiesbw ouoh ereten etsabo emmwten khen han psalmos nem han esmou nem han hwdy em epneumatikon ereten hws è eph nouti khen neten hyt khen ou shepehmot .

Colossians 3:16 لِتَسْكُنْ فِيكُمْ كَلِمَةُ الْمَسِيحِ بِغِنىً، وَأَنْتُمْ بِكُلِّ حِكْمَةٍ مُعَلِّمُونَ وَمُنْذِرُونَ بَعْضُكُمْ بَعْضاً، بِمَزَامِيرَ وَتَسَابِيحَ وَأَغَانِيَّ رُوحِيَّةٍ، بِنِعْمَةٍ، مُتَرَنِّمِينَ فِي قُلُوبِكُمْ لِلرَّبِّ.

Colossians 3:16 /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ϛαϫι/ ، يتكلم
ال /επ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / كلام
ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /μαρε/ رب /ϭοιϛ/
أنتم ، ضمير المخاطبين /θηνου/ / في /ϧεν/ / يسكن /ϣωπι/ بمعني هو
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم
حرف جر ، في ، من ، /ϧεν/ / غنى /μετραμαὸ/ أداة تنكير /ου/ /
تعليم ، معرفة ، ثقافة ، أدب ، حكمة ، مشورة /εϛβω/ بواسطة ، على /νιβεν/
و ، /ουοϩ/ ينذر ، يعلم /†εϛβω/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/ كل ، جميع
/ لكم ، نحوكم /εμμωτεν/ يعلم /ετϛαβο/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/ للجمل
/ψαλμοϛ/ أداة تنكير جمع /ϩαν/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/
/εϛμου/ أداة تنكير جمع /ϩαν/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / مزامير ، مزمور
/ϩωδη/أداة تنكير جمع /ϩαν/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / تسبحة ، تسابيح
/ερετεν/ روحيا /επνευμα†κον/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /εμ/ أغنية
أداة تعريف ، /εφ/ / أداة مفعول /ὲ/ يسبح ، يرنم /ϩωϛ/ / أنتم ، صيغة الحال
/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / اله /νου†/ مفرد مذكر ، ال
/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / قلب /ϩητ/ ملككم /νετεν/
/ου/ أداة تنكير / ϣεπεϩμοτ/ شكر .

Colossians 3:17 ουοϩ ϩωβ νιβεν ετετενναιτου ϧεν `πϛαϫι ιε ϧεν `πϩωβ νιβεν ϧεν `φραν `μπενϭοιϛ ιηϛοϛ πχριϛτοϛ ερετενϣεπ`ϩμοτ `ντεν φνου†`φιωτ `εβολ ϩιτοτϥ.

Colossians 3:17 ουοϩ ϩωβ νιβεν ε τετεν να αιτ ου ϧεν επ ϲαϫι ιε ϧεν επ ϩωβ νιβεν ϧεν εφ ραν εμ πεν ϭοις ιηϲους πι Χριϲτος ερετεν ϣεπεϩμοτ εντεν εφ νουϯ εφ ιωτ ὲβολ-ϩιτοτ ϥ

Colossians 3:17 ouoh hwb niben e teten na ait ou khen ep sagi ie khen ep hwb niben khen eph ran em pen tschois Iysous pi khristos ereten shepehmot enten eph nouti eph iwt èbol-hitot f

Colossians 3:17 وَكُلُّ مَا عَمِلْتُمْ بِقَوْلٍ اوْ فِعْلٍ، فَاعْمَلُوا الْكُلَّ بِاسْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ، شَاكِرِينَ اللهَ وَالآبَ بِهِ.

Colossians 3:17 /ουοϩ/ و ، للجمل /ϩωβ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /νιβεν/ كل ، جميع /ε/ إلى /τετεν/ أنتم /να/ سوف /αιτ/ يفعل ، يصنع /ου/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، هم / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /επ/ ال /ϲαϫι/ يتكلم ، كلام /ιε/ أو ، أم ، إذا / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة / /επ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ϩωβ/ عمل /νιβεν/ كل ، جميع / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ραν/ اسم / /εμ/ أداة مفعول و إضافة /πεν/ أداة ملكية ، ملكنا /ϭοις/ رب / /ιηϲους/ يسوع /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριϲτος/ مسيح /ερετεν/ أنتم ، صيغة الحال /ϣεπεϩμοτ/ يشكر / / /εντεν/ بواسطة / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ /νουϯ/ إله / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ιωτ/ أب / /ὲβολ-ϩιτοτ/ ب ، بواسطة /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو

Colossians 3:18 νιϩι`ομι μαϭνεϫωτεν `ννετενϩαι `μ`φρηϯ ετϲεμ`πϣα ϧεν ποϲ.

Colossians 3:18 νι ϩιὸμι μα ϭνεϫω τεν εν νετεν ϩαι εμ εφ ρηϯ ετ ϲεμεπϣα ϧεν επ ϭοις .

Colossians 3:18 ni hiòmi ma tschnegw ten en neten hai em eph ryti et semepsha khen ep tschois .

Colossians 3:18 أَيَّتُهَا النِّسَاءُ، اخْضَعْنَ لِرِجَالِكُنَّ كَمَا يَلِيقُ فِي الرَّبِّ.

Colossians 3:18 //νι/ ال ، جمع /ϩιὸμι/ زوجات ، نساء /μα/ أصنع ، أفعل ، توضع قبل الفعل لتحوله لأمر ، مكان ، موضع /ϭνεϫω/ يطيع /τεν/ أنتم / /εν/ أداة إضافة /νετεν/ أداة مفعول و إضافة /εμ/ ضمير ملكية ، ملككم /ϩαι/ زوج /εμ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / /ρηϯ/ حال /ετ/ أداة تعريف ، مفرد / حرف جر ، /ϧεν/ / ينبغي ، يجب /ϲεμεπϣα/ مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي على ، بواسطة ، من ، في/επ/ ال /ϭοις/ رب.

Colossians 3:19 νιρωμι αριαγαπαν `ννετενϩι`ομι ουοϩ `μπερϫωντ ουβηου.

Colossians 3:19 νι ρωμι αριαϫαπαν εν νετεν ϩιὸμι ουοϩ εμπερ ϫωντ ουβη ου .

Colossians 3:19 ni rwmi ariagapan en neten hiòmi ouoh emper gwnt ouby ou .

Colossians 3:19 أَيُّهَا الرِّجَالُ، احِبُّوا نِسَاءَكُمْ، وَلاَ تَكُونُوا قُسَاةً عَلَيْهِنَّ

Colossians 3:19 //νι/ ال ، جمع //ρωμι/ رجل ، انسان / ناس /αριαϫαπαν/ أحب ، أحبوا / /εν/ أداة مفعول و إضافة /νετεν/ ضمير ملكية ، ملككم /ϩιὸμι/ زوجات ، نساء /ουοϩ/ و ، للجمل / /εμπερ/ ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، لم /ϫωντ/ يغضب ، يسخط ، يتكدر ، غضب ، سخط، يتمرد، يحزن /ουβη/ ضد /ου/ هم.

Colossians 3:20 νιϣηρι ϲωτεμ `νϲα νετενιοϯ ϧεν ϩωβ νιβεν φαι γαρ πεθραναϥ `μπϭοιϲ.

Colossians 3:20 νι ϣηρι ϲωτεμ εν ϲα νετεν ιοϯ ϧεν ϩωβ νιβεν φαι ϫαρ πεθ ρανα ϥ εμ επ ϭοιϲ .

Colossians 3:20 ni shyri swtem en sa neten ioti khen hwb niben phai gar peth rana f em ep tschois .

Colossians 3:20 أَيُّهَا الأَوْلاَدُ، اطِيعُوا وَالِدِيكُمْ فِي كُلِّ شَيْءٍ لأَنَّ هَذَا مَرْضِيٌّ فِي الرَّبِّ.

Colossians 3:20 //νι/ ال ، جمع / /ϣηρι/ ابن ، أولاد / /ϲωτεμ/ يسمع ، طاعة /εν/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ϲα/ خلف ، وراء ، ناحية / /νετεν/ ملككم /ιοϯ/ أباء / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩωβ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /νιβεν/ كل ، جميع / /φαι/ هذا / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع / / /πεθ/ الذي /ρανα/ مرضي /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /εμ/ أداة مفعول و إضافة /επ/ ال /ϭοιϲ/ رب.

Colossians 3:21 νιιοϯ `μπερϯϫωντ `ννετενϣηρι ϩινα `νϲε`ϣτεμερ`μκαϩ `νϩητ.

Colossians 3:21 νι ιοϯ εμπερ ϯ ϫωντ εν νετεν ϣηρι ϩινα εν ϲε εϣτεμ ερ εμκαϩενϩητ .

Colossians 3:21 ni ioti emper ti gwnt en neten shyri hina en se eshtem er emkahenhyt .

Colossians 3:21 أَيُّهَا الآبَاءُ، لاَ تُغِيظُوا اوْلاَدَكُمْ لِئَلاَّ يَفْشَلُوا.

Colossians 3:21 //νι/ ال ، جمع /ιοϯ/ أباء / /εμπερ/ ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، لم /ϯ/ يعطي ، يقاوم /ϫωντ/ يغضب ، يسخط ، يتكدر ، غضب ، سخط، يتمرد، يحزن //εν/ أداة مفعول و إضافة /νετεν/ ضمير ملكية ، ملككم /ϣηρι/ ابن ، أولاد /ϩινα/ لكي / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ϲε/ هم /εϣτεμ/ لم ، لا حتى /ερ/ يفعل ، يصنع ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εμκαϩενϩητ/ حزن ، وجع قلب .

Colossians 3:22 νιεβιαικ ϲωτεμ `νϲα νετενϭιϲευ κατα ϲαρξ ϧεν ϩωβ νιβεν ϧεν ουμετβαλ `μβωκ αν `μ`φρη† `νϩανρεϥρανωου `ννιρωμι αλλα ϧεν ουϩαπλουϲ `ντε πετενϩητ ϩωϲ ερετενερϩο† ϧα`τϩη `μπϭ
.

Colossians 3:22 νι εβιαικ ϲωτεμ εν ϲα νετεν ϭιϲευ κατα ϲαρξ ϧεν ϩωβ νιβεν ϧεν ου μετβαλεμβωκ αν εμ εφ ρη† εν ϩαν ρεϥραν ωου εν νι ρωμι αλλα ϧεν ου ϩαπλουϲ εντε πετεν ϩητ ϩωϲ ερετεν ερϩο† ϧαετ-ϩη εμ επ ϭοιϲ

Colossians 3:22 ni ebiaik swtem en sa neten tschiseu kata sarx khen hwb niben khen ou metbalembwk an em eph ryti en han refran wou en ni rwmi alla khen ou haplous ente peten hyt hws ereten erhoti khaet-hy em ep tschois

Colossians 3:22 أَيُّهَا الْعَبِيدُ، اطِيعُوا فِي كُلِّ شَيْءٍ سَادَتَكُمْ حَسَبَ الْجَسَدِ، لاَ بِخِدْمَةِ الْعَيْنِ كَمَنْ يُرْضِي النَّاسَ، بَلْ بِبَسَاطَةِ الْقَلْبِ، خَائِفِينَ الرَّبَّ.

Colossians 3:22 //νι/ جمع ، ال /εβιαικ/ عبيد / /ϲωτεμ/ يسمع ، طاعة /εν/ خلف ، وراء ، ناحية /ϲα/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / /νετεν/ ملككم /ϭιϲευ/ أرباب ، سادة / /κατα/ ك مثل ، ك مثل /ϲαρξ/ لحم / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ϩωβ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /νιβεν/ كل ، جميع / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ου/ أداة تنكير /μετβαλεμβωκ/ تملق ، مداهنة ، خدمة العين /αν/ علامة النفي ، لا ، / / ليس /εμ/ أداة إضافة / / /εφ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف / /ρη†/ حال /εν/ أداة تنكير جمع /ϩαν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ρεϥραν/ مرضي ، مسر /ωου/ هم /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /νι/ جمع ، ال/ /ρωμι/ رجل ، انسان / ناس / زمان ومكان ، حرف جر //αλλα/ ولكن ، بل / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ου/ أداة تنكير /ϩαπλουϲ/ بساطة القلب / / / /εντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /πετεν/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم / / حرف جر ، أن /ϩητ/ قلب / /ϩωϲ/ أيضا ، لكي ، يسبح ، تسبحة /ερετεν/ أنتم ، صيغة الحال /ερϩο†/ يخاف ، يخشي، يتحير / /ϧαετ-ϩη/ أمام ، قدام ، سابقا ، وجها لوجه /εμ/ أداة مفعول وإضافة /επ/ ال /ϭοιϲ/ رب

Colossians 3:23 πετετενναιϥ `εβολ ϧεν τετεν ψυχη αριϩωβ ϩωϲ ερετεν`ιρι `μπϭοιϲ ουοϩ ρωμι αν.

Colossians 3:23 πε τετεν να αι ϥ èβολϧεν τετεν ψιϣη αριϩωβ ϩωϲ ερετεν ìρι εμ επ ϭοιϲ ουοϩ ρωμι αν .

Colossians 3:23 pe teten na ai f èbolkhen teten psishy arihwb hws ereten ìri em ep tschois ouoh rwmi an .

Colossians 3:23 وَكُلُّ مَا فَعَلْتُمْ فَاعْمَلُوا مِنَ الْقَلْبِ، كَمَا لِلرَّبِّ لَيْسَ لِلنَّاسِ،

Colossians 3:23 / /πε/ يكون / /τετεν/ أنتم /να/ سوف /αι/ يعمل ، يفعل /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / / /èβολϧεν/ حرف جر ، في ، من ، / /τετεν/ ملككن ، أنتم /ψιϣη/ نفس /αριϩωβ/ أعمل / /ϩωϲ/بواسطة

أداة مفعول و /εμ/ يصنع ، يفعل ، يجري /ìρι/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/ أيضا
رجل ، انسان / ناس /ρωμι/ / و ، للجمل /ουοϩ/ رب /бοις/ ال /επ/ إضافة
/αν/ أداة نفي ، لا ، ليس ، لم ، لن .

Colossians 3:24 ερετεν`εμι ϫε τετενναбι `ν`τϣεβιω `ν†`κληρονομια `εβολ ϩιτεν πος αριβωκ `μπχριςτος ιηςος πενбοις.

Colossians 3:24 ερετεν èμι ϫε τετεν να бι εν ετ ϣεβιω εν † εκληρονομια èβολϩιτεν επ бοις αρι βωκ εμ πι Χριςτος ιηςους πεν бοις .

Colossians 3:24 ereten èmi ge teten na tschi en et shebiw en ti eklyronomia èbolhiten ep tschois ari bwk em pi khristos Iysous pen tschois .

Colossians 3:24 عَالِمِينَ انَّكُمْ مِنَ الرَّبِّ سَتَأْخُذُونَ جَزَاءَ الْمِيرَاثِ، لأَنَّكُمْ تَخْدِمُونَ الرَّبَّ الْمَسِيحَ.

Colossians 3:24 /ερετεν/ أنتم ، صيغة الحال /èμι/ يعرف ، يعلم //ϫε/ قبل
ملككن ، أنتم /τετεν/ / مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /να/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εν/ / يأخذ /бι// سوف
علامة ، /εν/ / يغير ، يبدل ، تعويض ، جزاء /ϣεβιω/ ال /ετ/ ومكان ، حرف جر
ال /†/تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/εκληρονομια/ إرث / / /èβολϩιτεν/ في ، بواسطة ، من /επ/ ال /бοις/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /εμ/ عبد /βωκ/ أفعل ، أصنع /αρι/رب
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/Χριςτος/ مسيح / /ιηςους/ يسوع / / /πεν/ ملكنا ، نا /бοις/ رب .

Colossians 4:1 νιбιςευ αριουι `νουϩαπ `μμηι ουοϩ χα θηνου ερετενϣηϣ νεμ νετεν`εβιαικ ερετεν`εμι ϫε πετενος ϩωτεν ϣοπ ϧεν νιφηου`ι.

Colossians 4:1 νι бιςευ αριουι εν ου ϩαπ εμ μηι ουοϩ κα θηνου ερετεν ϣηϣ νεμ νετεν èβιαικ ερετεν èμι ϫε πετεν бοις ϩωτεν ϣοπ ϧεν νι φηουì .

Colossians 4:1 ni tschiseu arioui en ou hap em myi ouoh ka thynou ereten shysh nem neten èbiaik ereten èmi ge peten tschois hwten shop khen ni phyouì .

Colossians 4:1 أَيُّهَا السَّادَةُ، قَدِّمُوا لِلْعَبِيدِ الْعَدْلَ وَالْمُسَاوَاةَ، عَالِمِينَ انَّ لَكُمْ انْتُمْ ايْضاً سَيِّداً فِي السَّمَاوَاتِ.

Colossians 4:1 //νι/ ال ، جمع /бιςευ/ أرباب ، سادة /αριουι/ أمنحوا ، قدموا
/εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ου/
حق ، صدق ، عدل /μηι/ أداة مفعول و إضافة /εμ/ عدل /ϩαπ/ أداة تنكير
/ουοϩ/ و ، للجمل / /κα/ قدموا / /θηνου/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ،
مهان ، محتقر ، مسحوق ، /ϣηϣ/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/ المفعول ، ـكم
/νετεν/ / حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / مبعثر ، معتدل ، ممهد ، متوافق

يعرف ، /ὲμι/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/ عبيد ، خدام ،جواري /ὲβιαικ/ ملككم /πετεν/ / / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// يعلم / كائن /ϣοπ/ أنتم أيضا /ϩωτεν/ رب /ϭοιϛ/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم . سموات /φηουὶ/ / / ال ، جمع /νι//حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεν/

Colossians 4:2 ϣωπι ερετενμην `ε†`προϲευχη ερετενοι `ν`ϣρωιϲ `νϧητϲ ϧεν ουϣεπ`ϩμοτ.

Colossians 4:2 ϣωπι ερετεν μην ὲ † επροϲευϣη ερετεν οι εν εϣρωιϲ ενϧητ ϲ ϧεν ου ϣεπεϩμοτ .

Colossians 4:2 shwpi ereten myn è ti eproseushy ereten oi en eshrwis enkhyt s khen ou shepehmot .

Colossians 4:2 وَاظِبُوا عَلَى الصَّلاَةِ سَاهِرِينَ فِيهَا بِالشُّكْرِ،

Colossians 4:2 /ϣωπι/ يكون /ερετεν/ أنتم ، صيغة الحال /μην/ يستمر /ὲ/ أنتم /ερετεν/ صلاة /επροϲευϣη/ ال /†/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة يسهر ، يحرس ، سهر ، حراسة /εϣρωιϲ/ أن /εν/ يكون /οι/ ، صيغة الحال / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / هي /ϲ/ من ،في ، ب، /ενϧητ/ / . شكر /ϣεπεϩμοτ/ / أداة تنكير /ου/

Colossians 4:3 ερετεντωβϩ αμα νεμ `ε`ϩρηι `εϫων ϩων ϩινα `ντε φνου†ουων ναν `νουρω `ντε πιϲαϫι `εϲαϫι `επιμυϲτηριον `ντε πχριϲτοϲ φαι `ε†ϲονϩ εθβητϥ.

Colossians 4:3 ερετεν τωβϩ αμα νεμ ὲ εϩρηι ὲϫων ϩω ν ϩινα εντε εφ νου† ουων ναν εν ου ρω εντε πι ϲαϫι ὲ ϲαϫι ὲ πι μυϲτηριον εντε πι Χριϲτοϲ φαι ὲ † ϲονϩ εθβητ ϥ .

Colossians 4:3 ereten twbh ama nem è ehryi ègwn hw n hina ente eph nouti ouwn nan en ou rw ente pi sagi è sagi è pi mustyrion ente pi khristos phai è ti sonh ethbyt f .

Colossians 4:3 مُصَلِّينَ فِي ذَلِكَ لأَجْلِنَا نَحْنُ ايْضاً، لِيَفْتَحَ الرَّبُّ لَنَا بَاباً لِلْكَلاَمِ، لِنَتَكَلَّمَ بِسِرِّ الْمَسِيحِ، الَّذِي مِنْ اجْلِهِ انَا مُوثَقٌ ايْضاً،

Colossians 4:3 /ερετεν/ أنتم ، صيغة الحال /τωβϩ/ يتضرع ، يصلي ، / حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ معا ، سويا /αμα/ يتوسل ، صلاة ، تضرع ، توسل علينا /ὲϫων/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ὲ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /εντε/ / / لكي /ϩινα/ نحن /ν/ أيضا /ϩω/ /ουων/ اله /νου†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /εφ/ / إضافة ، حرف جر ، أن علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εν/ / لنا /ναν/ / يفتح علامة ، تعليل ، ملكية ، /εντε/ / باب /ρω/ أداة تنكير /ου/ ومكان ، حرف جر أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن حرف جر ، /ὲ/ يتكلم ، كلام /ϲαϫι/ أداة مفعول ، إضافة /ὲ/ يتكلم ، كلام /ϲαϫι/ /μυϲτηριον/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ل، علامة المفعول أداة /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εντε/ / / سر /†/ إلى /ὲ/ هذا /φαι/ / مسيح /Χριϲτοϲ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال

ال /ϛονϩ/ سجين ، يسجن ، يقيد / /εθβητ/ لسبب ، لأجل /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو .

Colossians 4:4 ϩινα `νταουονϩϥ `εβολ κατα`φρη† ετ`ϛεμ`πϣα `ντασαϫι.

Colossians 4:4 ϩινα εντα ουονϩ ϥ ὲβολ κατα εφ ρη† ετε ϛεμεπϣα εντα ϛαϫι .

Colossians 4:4 hina enta ouonh f èbol kata eph ryti ete semepsha enta sagi .

Colossians 4:4 كَيْ اظْهِرَهُ كَمَا يَجِبُ انْ اتَكَلَّمَ.

Colossians 4:4 /ϩινα/ لكي / /εντα/ حتى ، مع الفاعل أنا / /ουονϩ/ رأي ، يظهر ، يوضح ، يكشف /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / /ὲβολ// نحو ، تجاه / /κατα/ مثل ، ك مثل ، ك / /εφ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ρη†/ حال /ετε/ الذي /ϛεμεπϣα/ ينبغي ، يجب / /εντα/ حتى ، مع الفاعل أنا /ϛαϫι/ كلام ، يتكلم .

Colossians 4:5 μοϣι ϧεν ου`ϛβω ουβε νηετϛαβολ ερετενϣωπ `μπιϛηου.

Colossians 4:5 μοϣι ϧεν ου εϛβω ουβε νηετ ϛαβολ ερετεν ϣωπ εμ πι ϛηου .

Colossians 4:5 moshi khen ou esbw oube nyet sabol ereten shwp em pi syou .

Colossians 4:5 اُسْلُكُوا بِحِكْمَةٍ مِنْ جِهَةِ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَارِجٍ، مُفْتَدِينَ الْوَقْتَ.

Colossians 4:5 /μοϣι/ أسلكوا / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على / /ου/ أداة تنكير /εϛβω/ حكمة /ουβε/ ضد /νηετ/ أولئك الذين / /ϛαβολ/ خارج ، خارجا /ερετεν/ علامة ، تعليل ، صيغة الحال ، أنتم /ϣωπ/ يكون /εμ/ حرف جر ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، مفعول ، مصدر /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϛηου/ زمن ، وقت .

Colossians 4:6 πετενϛαϫι `νϛηου νιβεν ϧεν ου`ϩμοτ εϥϛεϩνηουτ ϧεν ου`ϩμου `ε`εμι `μ`φρη† ετϛεμ`πϣα νωτεν ερουω `μ`φουαι `φουαι.

Colossians 4:6 πετεν ϛαϫι εν ϛηου νιβεν ϧεν ου εϩμοτ εϥ ϛεϩνηουτ ϧεν ου εϩμου ὲ ὲμι εμ εφ ρη† ετ ϛεμεπϣα εν ωτεν ερουω εμ εφ ουαι εφ ουαι .

Colossians 4:6 peten sagi en syou niben khen ou ehmot ef sehnyout khen ou ehmou è èmi em eph ryti et semepsha en wten erouw em eph ouai eph ouai .

Colossians 4:6 لِيَكُنْ كَلاَمُكُمْ كُلَّ حِينٍ بِنِعْمَةٍ، مُصْلَحاً بِمِلْحٍ، لِتَعْلَمُوا كَيْفَ يَجِبُ انْ تُجَاوِبُوا كُلَّ وَاحِدٍ.

Colossians 4:6 / / /πετεν/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /ϲαϫι/ ، يتكلم علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/ / كلام /ϲηου/ حرف جر ، في ، من ، /ϧεν/ كل ، جميع /νιβεν/ زمن ، وقت / نعمة ، فضل ، موهبة /εϩμοτ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ου/ / بواسطة ، على /εϥ/ حرف /ϧεν/ مزود ، ممون /ϲεϩνηουτ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو ملح ، /εϩμου/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ου/ / جر ، في ، من ، بواسطة ، على أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /εφ/ / / أداة إضافة /εμ/ يعرف /ὲμι/ أن /ὲ/ ملوحة أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ حال /ρη†/ / ال علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف /εν/ ينبغي ، يجب /ϲεμεπϣα/ أداة /εφ/ / أداة إضافة /εμ/ نحوهم ، تجاههم /ερουω/ أنتم /ωτεν/ / جر أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال/ ال تعريف ، مفرد /εφ/ / / واحد ، الواحد /ουαι/ مذكر ، ال /ουαι/ واحد ، الواحد .

Colossians 4:7 νετϣοπ `μμοι τηρου εϥ`εταμωτεν `ερωου `νϫε †χικος πιαγαπητος `νϲον ουοϩ `μπιϲτος `νδιακων ουοϩ `ν`ϣφηρ `μβωκ ϧεν πος.

Colossians 4:7 εν ετ ϣοπ εμμοι τηρ ου εϥὲ ταμω τεν ὲρωου ενϫε †ϧικος πι αγαπητος εν ϲον ουοϩ εμ πιϲτος εν διακων ουοϩ εν εϣφηρ εμ βωκ ϧεν επ δοις .

Colossians 4:7 en et shop emmoi tyr ou efè tamw ten èrwou enge Tikhikos pi agapytos en son ouoh em pistos en diakwn ouoh en eshphyr em bwk khen ep tschois .

Colossians 4:7 جَمِيعُ احْوَالِي سَيُعَرِّفُكُمْ بِهَا تِيخِيكُسُ الأَخُ الْحَبِيبُ، وَالْخَادِمُ الأَمِينُ، وَالْعَبْدُ مَعَنَا فِي الرَّبِّ،

Colossians 4:7 / / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ετ/ ال /ϣοπ/ كائن /εμμοι/ نفسي ، أنا /τηρ/ كل /ου/ أداة تنكير /εϥὲ/ هو سوف ، زمن مستقبل /ταμω/ يخبر ـ ينبأ /τεν/ أنتم /ὲρωου/ إليهم ، بينهم / /ενϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /†ϧικος/ تيخيكس /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /αγαπητος/ حبيب ، محبوب /εν/ أداة مفعول و إضافة /ϲον/ أخ /ουοϩ/ و ، للجمل /εμ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πιϲτος/ مؤمن ، مصدق ، أمين /εν/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /διακων/ خادم /ουοϩ/ و ، للجمل / /εν/ علامة مفعول و إضافة ومصدر /εϣφηρ/ يشترك /εμ/ أداة مفعول وإضافة / /βωκ/ عبد / /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /επ/ ال /δοις/ رب.

Colossians 4:8 φαι εταιουορπϥ ϩαρωτεν `επαιϩωβ ϩινα `ντεϥ`εμι `επετενϣινι ουοϩ `ντεϥ† νομ† `ννετενϩητ.

Colossians 4:8 φαι ετ ὰ ι ουορπ ϥ ϩαρωτεν ὲ παι ϩωβ ϩινα εντὲϥ ὲμι ὲ πετεν ϣινι ουοϩ εντὲϥ †νομ† εν νετεν ϩητ .

Colossians 4:8 phai et à i ouorp f harwten è pai hwb hina entèf èmi è peten shini ouoh entèf tinomti en neten hyt .

Colossians 4:8 الَّذِي ارْسَلْتُهُ الَيْكُمْ لِهَذَا عَيْنِهِ، لِيَعْرِفَ احْوَالَكُمْ وَيُعَزِّيَ قُلُوبَكُمْ،

Colossians 4:8 / /φαι/ هذا /ετ/ ، أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ضمير فاعل أو /ϥ/ يرسل ، يوفد ، يبعث /ουορπ/ أنا /ι/ علامة الماضي /ὰ/ التي عمل ، شغل ، /ϩωβ/ هذا /παι/ إلى /ὲ/ إليكم /ϩαρωτεν/ مفعول بمعني هو يعرف /ὲμι/ لكي هو ، هو ، لكن هو /εντὲϥ/ / / لكي /ϩινα/ يعمل ، يرسل أداة ملكية ، ملككم /πετεν/ / أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ὲ/، يعلم لكي هو ، هو ، لكن هو /εντὲϥ/ / / و ، للجمل /ουοϩ/ أحوال /ϣινι/ /ϯνομϯ/ مواساة ، تعزية ، يقوي / /εν/ أداة مفعول وإضافة/νετεν/ ملككم /ϩητ/ قلب.

Colossians 4:9 νεμ ονηςιμος πιπιςτος ουοϩ `μμενριτ `νςον φαι ετε ου`εβολ `μμωτεν πε ευ`εταμωτεν `εϩωβ νιβεν ετε `μπαιμα.

Colossians 4:9 νεμ ονςιμος πι πιςτος ουοϩ εμ μενριτ εν ςον φαι ετε ου ὲβολ εμμωτεν πε ευὲ ταμω τεν ὲ ϩωβ νιβεν ετε εμ παι μα .

Colossians 4:9 nem Onsimos pi pistos ouoh em menrit en son phai ete ou èbol emmwten pe euè tamw ten è hwb niben ete em pai ma .

Colossians 4:9 مَعْ اِنِسِيمُسَ الأَخِ الأَمِينِ الْحَبِيبِ الَّذِي هُوَ مِنْكُمْ. هُمَا سَيُعَرِّفَانِكُمْ بِكُلِّ مَا هَهُنَا.

Colossians 4:9 / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /ονςιμος/ أنسيميس /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πιςτος/ أمين ، مؤمن ، /ουοϩ/ و ، للجمل /εμ/ أداة مفعول و إضافة /μενριτ/ محبة ، حب ، عزيز ، حبيب ، يحب / أداة تنكير /ου/ / الذي /ετε/ هذا /φαι/ / أخ /ςον/ أداة مفعول و إضافة /εν/ هم سوف /ευὲ/ يكون /πε/ لكم ، نحوكم /εμμωτεν/ خارج من /ὲβολ// / عمل ، شغل ، يعمل ، /ϩωβ/ / أداة مفعول /ὲ/ أنتم /τεν/ يخبر ـ ينبأ /ταμω/ في ، علامة مفعول /εμ/ الذي /ετε/ كل ، جميع /νιβεν/ يرسل / عمل ، شغل و إضافة /παι/ هذا /μα/ مكان.

Colossians 4:10 `ϥϣινι `ερωτεν `νϫε αρι`ςταρχος πα`ϣφηρ `νεχμαλωτος νεμ μαρκος `πϣου`ςναυ `μβαρναβας φηεταρετενϭι εντολη εθβητϥ εϣωπ αϥϣαν`ι ϩαρωτεν ϣοπϥ `ερωτεν.

Colossians 4:10 ὲϥ ϣινι ὲρωτεν ενϫε αριεςταρχος πα εϣφηρ εν εϧμαλωτος νεμ μαρκος επ ϣουεςναυ εμ βαρναβας φηετ αρετεν ϭι εντολη εθβητ ϥ εϣωπ ὰ ϥ ϣαν ὶ ϩαρωτεν ϣοπ ϥ ὲρωτεν .

Colossians 4:10 èf shini èrwten enge Ariestarχos pa eshphyr en ekhmalwtos nem Markos ep shouesnau em Barnabas phyet areten tschi entoly ethbyt f eshwp à f shan ì harwten shop f èrwten .

Colossians 4:10 يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ ارِسْتَرْخُسُ الْمَأْسُورُ مَعِي، وَمَرْقُسُ ابْنُ اخْتِ بَرْنَابَا، الَّذِي اخَذْتُمْ لأَجْلِهِ وَصَايَا. انْ اتَى الَيْكُمْ فَاقْبَلُوهُ.

Colossians 4:10 /ὲϥ/ هو ، مضارع /ϣινι/ استفهام ، سؤال ، يستفهم ، يسأل /ὲρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم / /ενϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /αριεσταρχος/ أرستارخس /πα/ ملكي /εϣφηρ/ قريب ، صديق / /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εϧμαλωτος/ مأسور / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /μαρκος/ مرقس /επ/ أداة مفعول /εμ/ ابن الأخ ، ابن الأخت /ϣουεσναυ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال أنتم ، تصريف /βαρναβας/ برنابا / / /φηετ/ ذاك الذي /αρετεν/ وإضافة لأجل ، /εθβητ/ / وصية /εντολη/ / يأخذ /ϭι// المخاطبين في الماضي التام إذا ، إن ، بما أن ، أداة /εϣωπ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ لسبب ضمير /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ شرط / إليكم /ϩαρωτεν/ يأتي /ὶ/ أداة شرط /ϣαν/ / فاعل أو مفعول بمعني هو إليكم ،لكم ، إياكم /ὲρωτεν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ كائن /ϣοπ/ .

Colossians 4:11 νεμ ιηςους φηετουμου† `εροϥ ϫε ιουςτος ναι ετϣοπ `εβολ ϧεν `πςεβι ναι `μμαυατου αυερ`ϣφηρ `νερϩωβ `ε† μετουρο `ντε φνου†ναι εταυϣωπι νηι `ννομ†.

Colossians 4:11 νεμ ιηςους φηετ ου μου† ὲρο ϥ ϫε ιουςτος ναι ετ ϣοπ ὲβολϧεν επ ςεβι ναι εμμαυατ ου ὰ υ ερεϣφηρ εν ερϩωβ ὲ† μετουρο εντε εφ νου† ναι ετ ὰ υ ϣωπι νηι εν νομ† .

Colossians 4:11 nem Iysous phyet ou mouti èro f ge Ioustos nai et shop èbolkhen ep sebi nai emmauat ou à u ereshphyr en erhwb èti metouro ente eph nouti nai et à u shwpi nyi en nomti .

Colossians 4:11 وَيَسُوعُ الْمَدْعُوُّ يُسْطُسَ، الَّذِينَ هُمْ مِنَ الْخِتَانِ. هَؤُلاَءِ هُمْ وَحْدَهُمُ الْعَامِلُونَ مَعِي لِمَلَكُوتِ اللهِ، الَّذِينَ صَارُوا لِي تَسْلِيَةً.

Colossians 4:11 / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /ιηςους/ يسوع / /φηετ/ ذاك الذي / /ου/ أداة تنكير / μου†/ يدعى ، يسمى ، ينادي / /ὲρο/ قبل مقول القول بمعني /ϫε// ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نحو ، تجاه ، إلى أداة /ετ/ هؤلاء /ναι/ / يسطس /ιουςτος/ أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، تعريف /ϣοπ/ كائن / / /ὲβολϧεν/ ختان /ςεβι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /επ/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة / /ναι/ هؤلاء /εμμαυατ/ وحيد /ου/ هم /ὰ/ علامة المضارع الدال على يشارك ، /ερεϣφηρ/ ضمير غائب جمع هم /υ/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /εν/ يشترك جر / /ερϩωβ/ يعمل / /ὲ†/ ثم ، بعد ذلك /μετουρο/ ملكوت / / / /εντε/ أداة تعريف ، مفرد /εφ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير /ετ/ هؤلاء /ναι/ / اله /νου†/ مذكر ، ال التي ، وصل /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /υ/ علامة ، تعليل ، /εν/ / لي ، إياي /νηι/ يكون /ϣωπι/ ضمير غائب جمع هم تعزية ، جرأة ، /νομ†/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر شهامة ، جبروت ، ثروة ، تشجيع .

Colossians 4:12 `ϥϣινι `ερωτεν `νϫε `επαφρας πι`εβολ `μμωτεν `μβωκ `μπχριστος ιηςος φαι ετεραγωνιζεςθε `νςηου νιβεν `εϫεν

θηνου ϩεν νεϥ`προςευχη ϩινα `ντετενοϩι `ερατεν θηνου ερετενϫηκ `εβολ ουοϩ ερετενμεϩ `εβολ ϩεν πετεϩνε φνουϯ.

Colossians 4:12 èϥ ϣινι èρωτεν ενϫε èπαφρας πι èβολ εμμωτεν εμ βωκ εμ πι Χριςτος ιηςους φαι ετ εραϫωνιζεςθε εν ςηου νιβεν èϫεν θηνου ϩεν νεϥ επροςευϣη ϩινα εν τετεν οϩι èρατενθηνου ερετεν ϫηκ èβολ ουοϩ ερετεν μεϩ èβολϩεν πετ εϩνε εφ νουϯ .

Colossians 4:12 èf shini èrwten enge èpaphras pi èbol emmwten em bwk em pi khristos Iysous phai et eragwnizesthe en syou niben ègen thynou khen nef eproseushy hina en teten ohi èratenthynou ereten gyk èbol ouoh ereten meh èbolkhen pet ehne eph nouti .

Colossians 4:12 يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ ابَفْرَاسُ، الَّذِي هُوَ مِنْكُمْ، عَبْدٌ لِلْمَسِيحِ، مُجَاهِدٌ كُلَّ حِينٍ لأَجْلِكُمْ بِالصَّلَوَاتِ، لِكَيْ تَثْبُتُوا كَامِلِينَ وَمُمْتَلِئِينَ فِي كُلِّ مَشِيئَةِ اللهِ.

Colossians 4:12 /èϥ/ هو ، مضارع /ϣινι/ يسلم /èρωτεν/ عليكم / /ενϫε/ أداة /πι/ إبفراس /èπαφρας/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /πι/ لكم ، /εμμωτεν/ نحو ، تجاه /èβολ// / تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال علامة ، تعليل ، مصدر ، /εμ/ عبد /βωκ/ / أداة مفعول وإضافة /εμ/ نحوكم أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ετ/ هذا /φαι/ / يسوع /ιηςους/ / مسيح /Χριςτος/ المذكر بمعني ، ال علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ يكافح ، يناضل /εραϫωνιζεςθε/ الذي كل ، /νιβεν/ زمن ، وقت /ςηου/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، /θηνου/ / على /èϫεν/ / جميع يخصونه ـ ضمير ملكية /νεϥ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩεν/ / ـكم علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ / لكي /ϩινα/ صلاة /επροςευϣη/ جمع على قدمكم /èρατενθηνου/ يثبت ، يقف /οϩι/ أنتم /τετεν/ / إضافة ، حرف جر /ουοϩ/ نحو ، تجاه /èβολ// / كامل ، تام /ϫηκ/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/ حرف جر ، /èβολϩεν/ / ممتليء / /μεϩ/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεν/ و ، للجمل أداة /εφ/ / / إرادة ، رغبة ، مشيئة /εϩνε/ الذي /πετ/ / //في ، من ، بواسطة إله /νουϯ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال .

Colossians 4:13 ϯερμεθρε γαρ ϩαροϥ ϫε ουονταϥ `νουνιϣϯ `νεμκαϩ `νϩητ `ε`ϩρηι `εϫεν θηνου νεμ νηετϩεν λαοδικια νεμ νηετϩεν ιεραπολις.

Colossians 4:13 ϯ ερμεθρε ϫαρ ϩαρο ϥ ϫε ουοντ αϥ εν ου νιϣϯ εν εμκαϩενϩητ è εϩρηι èϫεν θηνου νεμ νηετ ϩεν λαοδικια νεμ νηετ ϩεν ιεραπολις .

Colossians 4:13 ti ermethre gar kharo f ge ouont af en ou nishti en emkahenhyt è ehryi ègen thynou nem nyet khen Laodikia nem nyet khen Ierapolis .

Colossians 4:13 فَإِنِّي اشْهَدُ فِيهِ انَّ لَهُ غَيْرَةً كَثِيرَةً لأَجْلِكُمْ، وَلأَجْلِ الَّذِينَ فِي لاَوُدِكِيَّةَ، وَالَّذِينَ فِي هِيَرَابُولِيسَ.

Colossians 4:13 /†/ أنا /ερμεθρε/ ينزر ، يشهد / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في
قبل مقول /ϫε// ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نحو ، تجاه /ϧαρο/ الواقع
هو /αϥ/ عند ، لدى /ουοντ/ / القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εν/
/ου/ أداة تنكير / /νιϣ†/ عظيم / /εν/ أداة مفعول وإضافة /εμκαϩενϩητ/
/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ὲ/ / حزن
/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم /θηνου/ / على /ὲϫεν/
حرف جر ، في ، /ϧεν/ / أولئك الذين /νηετ/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/
حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / لاوديكية /λαοδικια/ من ، بواسطة ، على
/νηετ/ أولئك الذين / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ιεραπολις/
هيرابوليس .

Colossians 4:14 `ϥϣινι `ερωτεν `νϫε λουκας πιςηινι `ναγαπητος νεμ δημας.

Colossians 4:14 ὲϥ ϣινι ὲρωτεν ενϫε λουκας πι ςηινι εν αγαπητος νεμ δημας .

Colossians 4:14 èf shini èrwten enge Loukas pi syini en Agapytos nem Dymas .

Colossians 4:14 يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ لُوقَا الطَّبِيبُ الْحَبِيبُ، وَدِيمَاسُ.

Colossians 4:14 /ὲϥ/ هو ، مضارع /ϣινι/ يسلم /ὲρωτεν/ ، لكم ،إليكم
/ إياكم /ενϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /λουκας/ لوقا /πι/ أداة
علامة ، تعليل ، /εν/ / طبيب /ςηινι/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /αγαπητος/ محبوب
/ /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /δημας/ ديماس .

Colossians 4:15 ϣινι `ενι`ςνηου ετϧεν λαοδικια νεμ νι`μφαν νεμ †εκ`κλης ια `ντε πουηι.

Colossians 4:15 ϣινι ὲ νι εςνηου ετ ϧεν λαοδικια νεμ νιεμφαν νεμ † εκκληςια εντε πουηι .

Colossians 4:15 shini è ni esnyou et khen Laodikia nem Niemphan nem ti ekklysia ente pou yi .

Colossians 4:15 سَلِّمُوا عَلَى الإِخْوَةِ الَّذِينَ فِي لاَوُدِكِيَّةَ، وَعَلَى نِمْفَاسَ وَعَلَى الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي بَيْتِهِ.

Colossians 4:15 /ϣινι/ يسلم /ὲ/ حرف جر ، أداة مفعول و إضافة /νι/ ، ال
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، /ετ/ أخوة ، أشقاء /εςνηου/ للجمع
التي / /ϧεν/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /λαοδικια/ لاوديكية / /νεμ/
حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / نيمفان /νιεμφαν//حرف عطف للكلمات ، و
/†/ أنا ، ال /εκκληςια/ كنيسة / / /εντε/ ، علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول
إضافة ، حرف جر ، أن /πο υ/ ملكهم ، ـهم /ηι/ بيت .

Colossians 4:16 ουοϩ εϣωπ αυϣανωϣ `νται`επιςτολη ϧατεν θηνου μαρουοϣς ϧεν † εκ`κλησια `ντε λαοδικια ουοϩ `εβολ ϧεν λαοδικια ϩινα `νθωτεν `ντετενωϣ `μμος.

Colossians 4:16 ουοϩ εϣωπ ὰ υ ϣαν ωϣ εν ται ὲπιςτολη ϧατεν θηνου μαρου οϣ ς ϧεν † εκκλησια εντε λαοδικια ουοϩ ὲβολϧεν λαοδικια ϩινα ενθωτεν εν τετεν ωϣ εμμο ς .

Colossians 4:16 ouoh eshwp à u shan wsh en tai èpistoly khaten thynou marou osh s khen ti ekklysia ente Laodikia ouoh èbolkhen Laodikia hina enthwten en teten wsh emmo s .

Colossians 4:16 وَمَتَى قُرِئَتْ عِنْدَكُمْ هَذِهِ الرِّسَالَةُ فَاجْعَلُوهَا تُقْرَأُ ايْضاً فِي كَنِيسَةِ اللاَّوُدِكِيِّينَ، وَالَّتِي مِنْ لاَوُدِكِيَّةَ تَقْرَأُونَهَا انْتُمْ ايْضاً.

Colossians 4:16 /ουοϩ/ و ، للجمل / /εϣωπ/ أداة شرط إذا ، إن ، بما أن ، /ὰ/ ضمير غائب جمع /υ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /εν/ يقرأ /ωϣ/ أداة شرط /ϣαν/ / / هم عند ، /ϧατεν/ / رسالة /ὲπιςτολη/ هذه ، هنا /ται/ إضافة ، حرف جر أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم /θηνου/ / بالقرب ، لدى حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / هي /ς/ يقرأ /οϣ/ ليتهم /μαρου/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /εντε/ / / كنيسة /εκκλησια/ ال /†/ حرف /ὲβολϧεν/ / / و ، للجمل /ουοϩ/ لاوديكية /λαοδικια/ حرف جر ، أن أنتم /ενθωτεν/ / لكي /ϩινα/ لاوديكية /λαοδικια/ جر ، في ، من ، بواسطة / /εν/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة / /τετεν/ أنتم /ωϣ/ / يقرأ /εμμο/ نفس /ς/ هي ، ـها .

Colossians 4:17 ουοϩ `αϫος `ναρχηππος ϫε ϫουϣτ `εβολ `ν†δι`ακονια ετακϭιτς ϧεν πος ϩινα `ντεκμαϩς `εβολ.

Colossians 4:17 ουοϩ ὰ ϫος εν αρχηππος ϫε ϫουϣτ ὲβολ εν † διὰκονια ετ ὰ κ ϭιτ ς ϧεν επ ϭοις ϩινα εντ ὲκ μαϩ ς ὲβολ .

Colossians 4:17 ouoh à gos en arχyppos ge gousht èbol en ti diàkonia et à k tschit s khen ep tschois hina ent èk mah s èbol .

Colossians 4:17 وَقُولُوا لأَرْخِبُّسَ: «انْظُرْ الَى الْخِدْمَةِ الَّتِي قَبِلْتَهَا فِي الرَّبِّ لِكَيْ تُتَمِّمَهَا«.

Colossians 4:17 /ουοϩ/ و ، للجمل / /ὰ/ ، علامة الأمر ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط / /ϫος/ يقول /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /αρχηππος/ أرخيبوس //ϫε/ أن /ϫουϣτ/ ينظر / / /ὲβολ// إلى الخارج ، نحو الخارج ، من ، تجاه/ نحو /εν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /†/ ال /διὰκονια/ خدمة /ετ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /κ/ أنت / //ϭιτ/ يأخذ /ς/ هي ، ضمير /ϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /επ/ ال /ϭοις/ رب /ϩινα/ لكي / / /εντ/ حتى ، لكي ، أداة للمفعول وللإضافة /ὲκ/ أنت /μαϩ/ يتمم /ς/ هي /ὲβολ// نحو ، تجاه.